



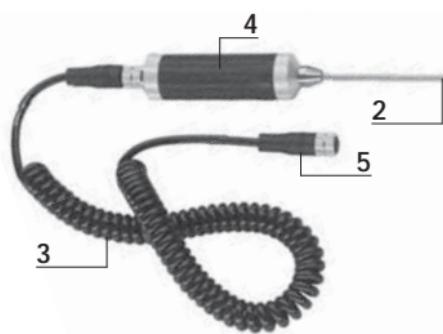
(DE)	02
(GB)	05
(NL)	08
(DK)	11
(FR)	14
(ES)	17
(IT)	20
(PL)	23
(FI)	26
(PT)	29
(SE)	32
(NO)	35
(TR)	38
(RU)	41
(UA)	44
(CZ)	47
(EE)	50
(LV)	53
(LT)	56
(RO)	59
(BG)	62
(GR)	65



Lesen Sie vollständig die Bedienungsanleitung und das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlagen gut aufzubewahren.

## Funktion / Verwendung

Die BoreScope-Camera ist eine Mikrokamera zum Anschluss an die Basiseinheit VideoControl-Master. Durch den sehr kleinen, starren Kamerakopf eignet sich die BoreScope-Camera für Inspektionen in kleinsten Öffnungen. Die 30 cm lange Edelstahl-Führung erlaubt eine hohe Betriebssicherheit und Beständigkeit. Zusammen mit der Basiseinheit werden farbige Videobilder an das LCD zur Überprüfung schwer zugänglicher Stellen wie z.B. in Hohlräumen, Heizanlagen, im Mauerwerk oder KFZ gesendet.



- 1 Kamerakopf mit 4 Hochleistungs-LED's
- 2 Anschlussmöglichkeit für optionales Zubehör
- 3 Edelstahl-Führung, 30 cm
- 4 Steuerkabel
- 5 Anschluss an die Basiseinheit VideoControl-Master

### 1 Anschluss Steuerkabel

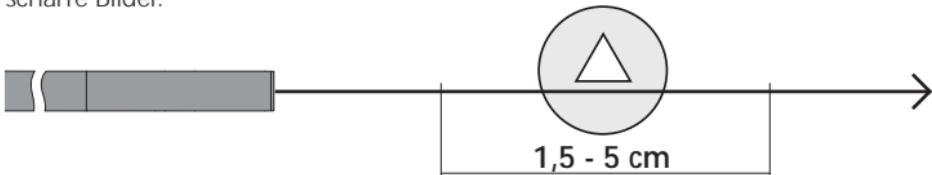
Achten Sie beim Verschrauben des Steuerkabels an die BoreScope-Camera und die Basiseinheit VideoControl-Master darauf, dass der Pfeil auf dem Anschlussstecker auf die Nut des jeweiligen Gerätes zeigt.



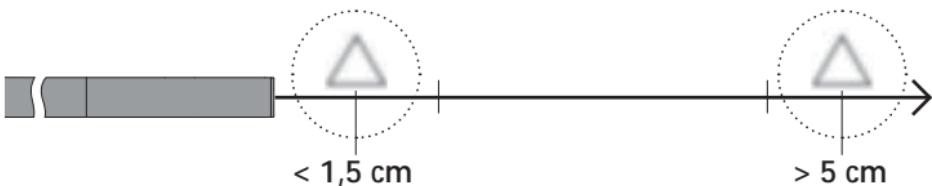
Die empfindlichen Kontaktstifte des Steckers passen nur in dieser Position in die entsprechende Buchse und können bei falscher Positionierung und starker Kraftanwendung beschädigt werden.

## 2 Schärfentiefebereich

Die BoreScope-Camera liefert im Bereich von 1,5 - 5 cm vor dem Kamerakopf scharfe Bilder.



Objekte die weit außerhalb dieses Bereichs liegen können unscharf erscheinen.



## Hinweise zur Benutzung

- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die BoreScope-Camera nicht in Kontakt mit Chemikalien, Strom, beweglichen oder heißen Gegenständen kommt. Dies kann zur Beschädigung des Gerätes und auch zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.
- Der Kamerakopf ist nicht säurebeständig oder feuerfest.
- Die BoreScope-Camera darf nicht für medizinische Untersuchungen / Personenuntersuchung verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht zur Messung in der Nähe von gefährlicher Spannung geeignet. Daher bei Messungen in der Nähe elektrischer Anlagen immer auf die Spannungsfreiheit leitfähiger Teile achten. Die Spannungsfreiheit und Sicherung gegen Wiedereinschalten muss durch geeignete Maßnahmen gewährleistet sein.
- Reinigen Sie die Edelstahlführung vor dem Einlegen in den Koffer mit einem feuchten Tuch.

## Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten. 08.13.

Kameratyp	CMOS Bildsensor
Kamerakopf	ø 4 mm, wasserbeständig
Schutzklasse	IP 67
Auflösung Kamera	320 x 240 Pixel
Sichtfeld	56°
Schärfentiefebereich	1,5 ... 5 cm
Länge Edelstahl-Führung	30 cm
Arbeitstemperatur	-10 ... 60°C
Lagertemperatur	-20 ... 70°C
Gewicht	0,125 kg
Abmessungen (B x H x T)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

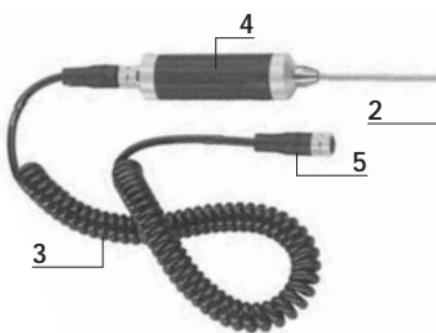




Read the operating instructions and the enclosed brochure „Guarantee and additional notices“ completely. Follow the instructions they contain. Safely keep these documents for future reference.

## Function / Application

The BoreScope-Camera is a micro camera which can be connected to the VideoControl-Master base unit. The very small, immobile camera head allows the BoreScope-Camera to be used for inspections in minuscule openings. The stainless steel guide, 30 cm long, allows for a high level of operational safety and durability.. Working with a base unit, colour video images are sent to the LCD for inspecting all places that are difficult to access such as cavities, air shafts, in masonry or motor vehicles.



- 1 Camera head with 4 high-power LEDs
- 2 Connection for optional accessories
- 3 Stainless steel guide, 30 cm
- 4 Control cable
- 5 Connection to the base unit VideoControl-Master

### 1 Connection for control cable

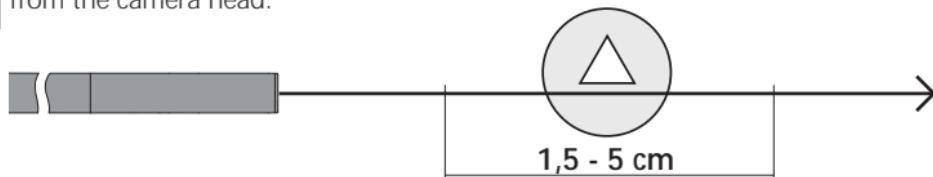
When screwing the control cable to the BoreScope-Camera and the VideoControl-Master base unit on top, ensure that the arrow on the connector plug points toward the groove of the respective device.



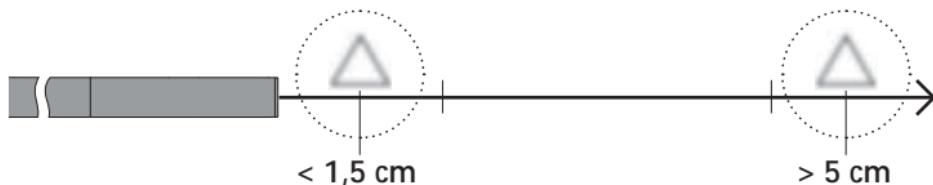
The sensitive contact pins of the connector only fit into the socket in this position and can be damaged if not positioned correctly or used too forcefully.

## 2 Focal depth

The BoreScope-Camera delivers sharp images in a range between 1,5 and 5 cm from the camera head.



Objects well beyond the focus range may appear blurred.



## Instructions for use

- It is absolutely vital to ensure that the BoreScope-Camera does not come into contact with chemicals, current, moving or hot objects. This can damage the device and put its user at risk of serious injury.
- The camera head is not acid-resistant or fireproof.
- The BoreScope-Camera must not be used for medical examinations / examining people.
- The unit is not suitable for taking measurements close to dangerous voltages. Therefore always make sure that conductive parts are at zero potential when carrying out measurements in the vicinity of electrical systems. Safe isolation from the power supply and precautions to prevent systems being switched on again must be ensured by implementing suitable measures.
- Clean the stainless steel guide with a damp cloth before placing it in the case.

Technical data		Subject to technical alterations. 08.13.
Type of camera	CMOS image sensor	
Camera head	ø 4 mm, water-resistant	
Protection class	IP 67	
Camera resolution	320 x 240 pixels	
Field of vision	56°	
Focal depth	1,5 ... 5 cm	
Long stainless steel guide	30 cm	
Operating temperature	-10 ... 60°C	
Storage temperature	-20 ... 70°C	
Weight	0,125 kg	
Dimensions (W x H x D)	415 mm x 30 mm x 30 mm	

## Guarantee, product care and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

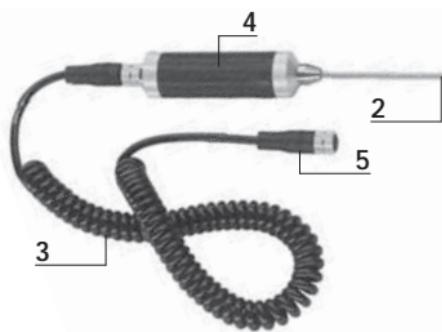




Lees de bedieningshandleiding en de bijgevoegde brochure „Garantie- en aanvullende aanwijzingen“ volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie goed.

## Functie / toepassing

De BoreScope-Camera is een microcamera voor de aansluiting op de basis-eenheid VideoControl-Master. Dankzij de uiterst kleine, vaste camerakop is de BoreScope-Camera geschikt voor inspecties in de kleinste openingen. De 30 cm lange rvs-geleiding waarborgt een hoge bedrijfsveiligheid en duurzaamheid.. In combinatie met de basiseenheid worden gekleurde video-beelden naar het lcd gestuurd ter controle van moeilijk toegankelijke plaatsen zoals bijv. holle ruimten en schachten in het muurwerk of de auto.



- 1 Camerakop met 4 hoogrendements-leds
- 2 Aansluitmogelijkheid voor optioneel toebehoren
- 3 Rvs-geleiding, 30 cm
- 4 Stuurkabel
- 5 Greep
- 6 Aansluiting op de basiseenheid VideoControl-Master

## 1 Aansluiting stuurkabel

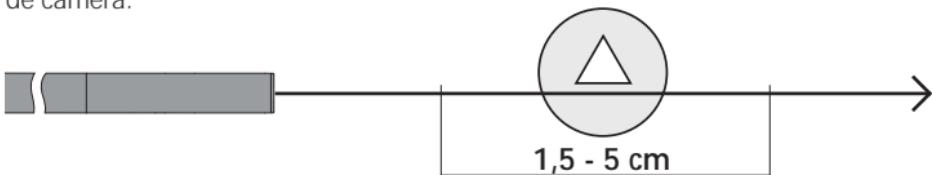
Let bij het vastschroeven van de stuurkabel aan de BoreScope-Camera en de basiseenheid VideoControl-Master op dat de pijl op de aansluitstekker naar de groef van het betreffende apparaat wijst.



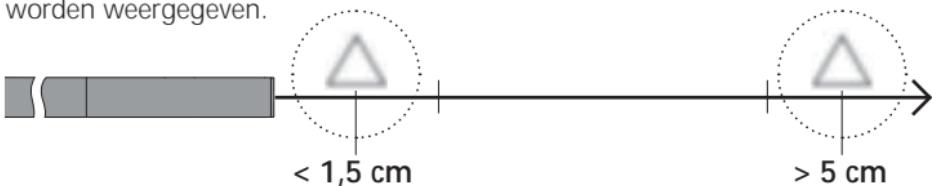
De gevoelige contactpennen van de stekker passen alleen in deze positie in de dienovereenkomstige bus en kunnen bij verkeerde positionering en grote krachtinwerking beschadigd raken.

## 2 Scherpte-diepte-bereik

De BoreScope-Camera levert scherpe beelden in het bereik van 1,5 - 5 cm voor de camera.



Objecten die ver buiten het bereik van de focus liggen, kunnen onscherp worden weergegeven.



## Bedieningsaanwijzingen

- Let absoluut op dat de BoreScope-Camera niet in contact komt met chemicaliën, stroom, beweeglijke of hete voorwerpen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken, hetgeen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel van de gebruiker.
- De camerakop is niet zuurbestendig en niet vuurvast.
- De BoreScope-Camera mag niet worden gebruikt voor medische doeleinden / persoonsonderzoek.
- Het apparaat is niet geschikt voor de meting in de buurt van gevaarlijke spanning. Let bij metingen in de buurt van elektrische installaties altijd op de spanningsvrijheid van geleidende onderdelen. De spanningsvrijheid en de beveiliging tegen hernieuwd inschakelen moet door middel van geschikte maatregelen gewaarborgd zijn.
- Reinig de rvs-geleiding met een vochtige doek voordat u hem in de koffer plaatst.

## Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden. 08.13.

Cameratype	CMOS-fotosensor
Camerakop	ø 4 mm, waterbestendig
Veiligheidsklasse	IP 67
Resolutie camera	320 x 240 pixel
Zichtveld	56°
Scherpte-diepte-bereik	1,5 ... 5 cm
Lange rvs-geleiding	30 cm
Arbeidstemperatuur	-10 ... 60°C
Opslagtemperatuur	-20 ... 70°C
Gewicht	0,125 kg
Afmetingen (B x H x D)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## Garantie, onderhoud en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

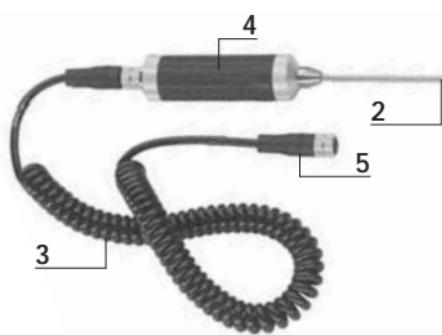




Læs betjeningsvejledningen og det vedlagte hæfte „Garantioplysninger og supplerende anvisninger“ grundigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Opbevar disse dokumenter omhyggeligt.

## Funktion / anvendelse

BoreScope-Camera er et mikrokamera, der kan sluttet til basisenheden VideoControl-Master. Takket være det meget lille, stive kamerahoved er BoreScope-Camera velegnet til inspektion af selv de mindste åbninger. 30 cm lang specialstålføring muliggør høj driftssikkerhed og bestandighed. Sammen med basisenheden sendes videobilleder i farver til LCD-enheten for at kontrollere vanskeligt tilgængelige steder fx i hulrum, skakter, i murværk eller i køretøjer.



- 1 Kamerahoved med 4 kraftige LED'er
- 2 Tilslutningsmulighed for ekstraudstyr
- 3 Specialstålføring, 30 cm
- 4 Styrekabel
- 5 Tilslutning til grundenheden VideoControl-Master

## 1 Tilslutning styrekabel

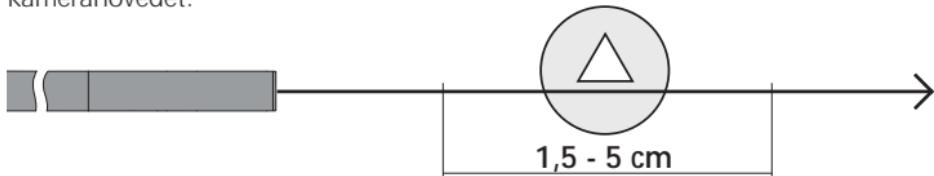
Når man skruer styrekablet fast til BoreScope-Camera og basisenheden VideoControl-Master, skal man kontrollere, at pilen på tilslutningsstikket peger på rillen i det pågældende apparat.



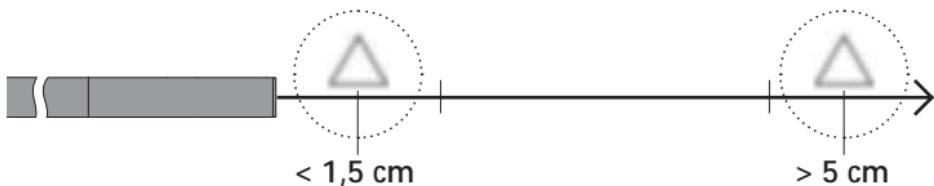
Hanstikkets følsomme kontaktstifter kan kun indsættes i det pågældende hunstik i denne position og kan blive beskadiget, hvis de anbringes forkert eller ved kraftanvendelse.

## 2 Dybdeskaphedsområde

BoreScope-Camera giver skarpe billeder i området 1,5 - 5 cm foran kamerahovedet.



Objekter, der ligger langt uden for fokusområdet, kan forekomme uskarpe.



## Anmærkninger vedr. anvendelsen

- Det er vigtigt, at man sørger for, at BoreScope-Camera ikke kommer i kontakt med kemikalier, strøm, bevægelige eller varme genstande. Dette kan ødelægge apparatet og desuden medføre alvorlige personskader på operatøren.
- Kamerahovedet er ikke syrebestandigt eller ildfast.
- BoreScope-Camera må ikke anvendes til medicinske undersøgelser / personundersøgelser.
- Apparatet er ikke beregnet til måling i nærheden af farlig spænding. Derfor skal man altid sikre sig, at der ikke er spænding i ledende dele, når man foretager målinger i nærheden af elektriske anlæg. Den spændingsfri tilstand og sikring mod genstart skal sikres med passende foranstaltninger.
- Inden specialstålfløringen lægges tilbage i kufferten, skal den rengøres med en fugtig klud.

**Tekniske Data**

Forbehold for tekniske ændringer. 08.13.

Kameratype	CMOS-billedsensor
Kamerahoved	ø 4 mm, vandafvisende
Beskyttelseskasse	IP 67
Opløsning kamera	320 x 240 pixel
Synsfelt	56°
Dybdeskarphedsområde	1,5 ... 5 cm
Længde specialstålføring	30 cm
Arbejdstemperatur	-10 ... 60°C
Opbevaringstemperatur	-20 ... 70°C
Vægt	0,125 kg
Mål (B x H x L)	415 mm x 30 mm x 30 mm

**Garanti, produktpleje og bortskaffelse**

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamlies og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

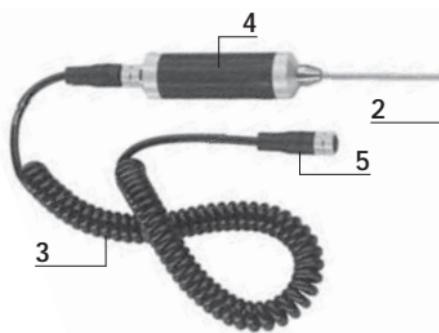




Lisez entièrement le mode d'emploi et le carnet ci-joint „Remarques supplémentaires et concernant la garantie“ ci-jointes. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations en lieu sûr.

## Fonction / Utilisation

BoreScope-Camera est une microcaméra destinée au raccordement à l'unité de base du VideoControl-Master. La BoreScope-Camera convient particulièrement aux inspections dans les ouvertures les plus petites possibles grâce à la tête de caméra rigide et très petite. Le guidage en acier inoxydable de 30 cm de long permettant une grande sécurité de fonctionnement et une forte résistance. Associé à l'unité de base, il permet de transmettre des images vidéo en couleur à l'écran d'affichage ACL afin de contrôler des endroits difficiles d'accès comme, par ex., dans les cavités, les puits, la maçonnerie ou les véhicules.



- 1 Tête de la caméra avec 4 LED ultrapuissantes
- 2 Guidage en acier inoxydable, 30 cm
- 3 Câble de commande
- 4 Poignée
- 5 Branchement à l'unité de base VideoControl-Master

## 1 Raccord du câble de commande

Lors du vissage du câble de commande sur le BoreScope-Camera et sur l'unité de base du VideoControl-Master, faire attention à ce que la flèche située sur la fiche de connexion soit en face de la rainure de l'appareil respectif.



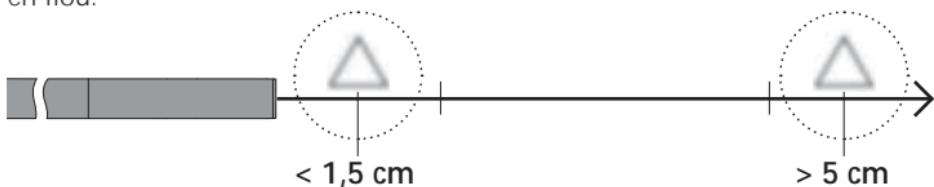
Les fiches de contact sensibles de la fiche mâle ne rentrent que dans cette position dans la prise femelle correspondante et risquent d'être endommagées en cas de mauvais positionnement et si l'utilisateur force.

## 2 Zone de la profondeur du champ

BoreScope-Camera fournit des images nettes à une distance comprise entre 1,5 et 5 cm devant la tête de la caméra.



Les objets situés bien au-delà de la zone de mise au point peuvent apparaître en flou.



### Remarques relatives à l'utilisation

- Il est indispensable de faire attention à ce que le BoreScope-Camera n'entre pas en contact avec des produits chimiques, du courant électrique ou encore des pièces brûlantes ou en mouvement. Cela peut endommager l'appareil et provoquer de graves blessures chez l'utilisateur.
- La tête de la caméra ne résiste pas aux acides ni au feu.
- Il est interdit d'utiliser le BoreScope-Camera pour des examens médicaux / effectués sur des personnes.
- L'appareil ne convient pas à la mesure à proximité d'une tension dangereuse. C'est pourquoi, il faut toujours faire attention à l'absence de tension des pièces conductrices en cas de mesures à proximité d'installations électriques. Garantir l'absence de tension et l'impossibilité de toute remise sous tension en prenant les mesures nécessaires.
- Nettoyez le guide en acier spécial avec un chiffon humide avant de le ranger dans la mallette.

## Données techniques

Sous réserve de modifications techniques. 08.13.

Type de la caméra	Capteur d'images CMOS
Tête de la caméra	ø 4 mm, résistant à l'eau
Catégorie de protection	IP 67
Résolution de la caméra	320 x 240 pixels
Champ de vision	56°
Zone de la profondeur du champ	1,5 ... 5 cm
Longueur du guidage en acier inoxydable	30 cm
Température de fonctionnement	-10 ... 60°C
Température de stockage	-20 ... 70°C
Poids	0,125 kg
Dimensions (L x H x P)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## Garantie, entretien du produit et élimination

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

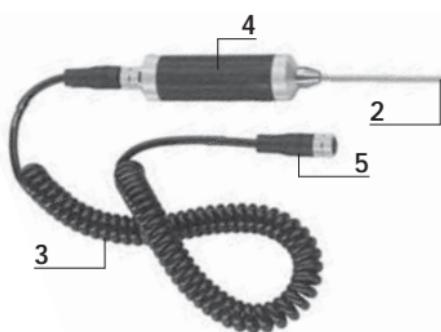




Lea atentamente las instrucciones de uso y el pliego adjunto „Garantía e información complementaria“. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Guarde bien esta documentación.

## Funcionamiento y uso

BoreScope-Camera es una micro cámara para conectar a la unidad básica del VideoControl-Master. Por el reducido tamaño de su cabezal rígido, la BoreScope-Camera es apropiada para realizar inspecciones en los orificios más pequeños. La guía de acero inoxidable de 30 cm garantiza una elevada seguridad de funcionamiento y resistencia. Junto con la unidad básica se envía al LCD imágenes de vídeo en color para la comprobación de puntos de difícil acceso como espacios huecos, pozos, interior de muros o vehículos.



**1** Cabezal de la cámara con 4 LED de alta potencia

**1**

Conexiones posibles para accesorios opcionales

**2** Guía de acero inoxidable, 30 cm

**3** Cable de control

**4** Pieza de agarre

**5** Conexión a la unidad básica VideoControl-Master

## 1 Conexión del cable de control

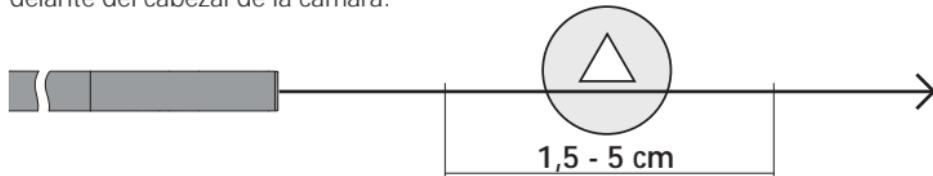
Al atornillar el cable de control a la BoreScope-Camera y a la unidad básica VideoControl-Master preste atención a que la flecha marcada en el enchufe señale hacia la ranura del aparato respectivo.



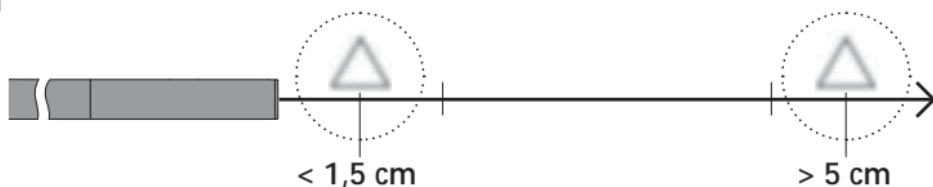
Las frágiles puntas de contacto del conector entran en la hembrilla correspondiente únicamente en esta posición y pueden resultar dañadas si la posición es incorrecta o se ejerce demasiada fuerza.

## 2 Rango de profundidad de campo

BoreScope-Camera suministra imágenes nítidas en un rango de 1,5 a 5 cm por delante del cabezal de la cámara.



Los objetos que se encuentren fuera del rango pueden aparecer desenfocados.



### Notas sobre el uso

- Es indispensable evitar que la BoreScope-Camera entre en contacto con sustancias químicas, corriente eléctrica, objetos móviles o calientes. Esto podría provocar daños en el aparato y causar lesiones graves al usuario.
- El cabezal de la cámara no es resistente a los ácidos o el fuego.
- No se puede utilizar la BoreScope-Camera para realizar exámenes médicos o exploraciones en personas.
- El aparato no es apto para realizar mediciones cerca de tensión peligrosa. Por esa razón, las mediciones cerca de instalaciones eléctricas deberán ser realizadas con las piezas conductoras sin tensión. La ausencia de tensión y el seguro contra la conexión de nuevo tienen que estar garantizados por las medidas adecuadas.
- Limpie la guía de acero inoxidable con un paño húmedo antes de guardarla en el maletín.

**Datos técnicos**

Sujeto a modificaciones técnicas. 08.13.

<b>Tipo de cámara</b>	Sensor de imágenes CMOS
<b>Cabezal de la cámara</b>	ø 4 mm, a prueba de agua
<b>Clase de protección</b>	IP 67
<b>Resolución de la cámara</b>	320 x 240 pixel
<b>Campo visual</b>	56°
<b>Rango de profundidad de campo</b>	1,5 ... 5 cm
<b>Longitud de la guía de acero inoxidable</b>	30 cm
<b>Temperatura de trabajo</b>	-10 ... 60°C
<b>Temperatura de conservación</b>	-20 ... 70°C
<b>Peso</b>	0,125 kg
<b>Dimensiones (An x Al x F)</b>	415 mm x 30 mm x 30 mm

**Garantía, cuidado y eliminación**

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:

[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

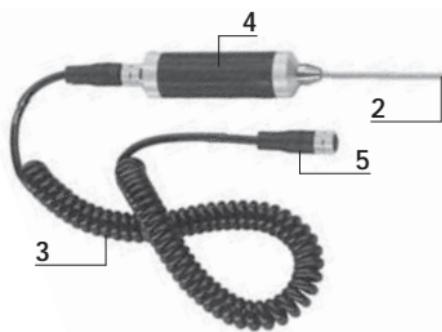




Leggere completamente le istruzioni per l'opuscolo allegato „Indicazioni aggiuntive e di garanzia“. Attenersi alle indicazioni ivi riportate. Conservare con cura questa documentazione.

## Funzione / utilizzo

La BoreScope-Camera è una microcamera da collegarsi all'unità base Video Control-Master. Grazie alla sua testina di ripresa molto piccola e rigida, la BoreScope-Camera è ideale per l'ispezione di piccolissime aperture. Una guida in acciaio di 30 cm di lunghezza assicura stabilità e sicurezza di utilizzo. In combinazione con l'unità base vengono inviate immagini video a colori all'LCD per il controllo di punti difficilmente raggiungibili, per esempio, in cavità, cunicoli, muri o autoveicoli.



- 1** Testa dell'obiettivo con 4 LED ad alta prestazione 1
- 2** Guida in acciaio, 30 cm
- 3** Cavo di comando
- 4** Impugnatura
- 5** Attacco all'unità base VideoControl-Master

## 1 Attacco del cavo di comando

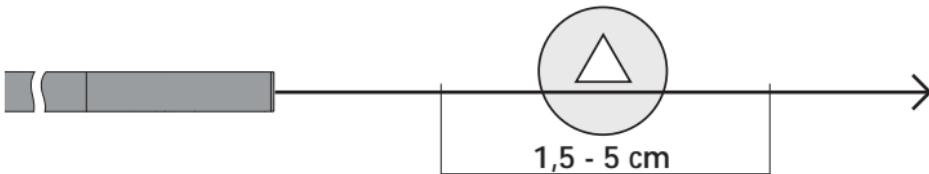
Quando si avvita il cavo di comando alla BoreScope-Camera e all'unità base VideoControl-Master, fare attenzione a che la freccia sul connettore indichi verso l'intaglio del rispettivo apparecchio.



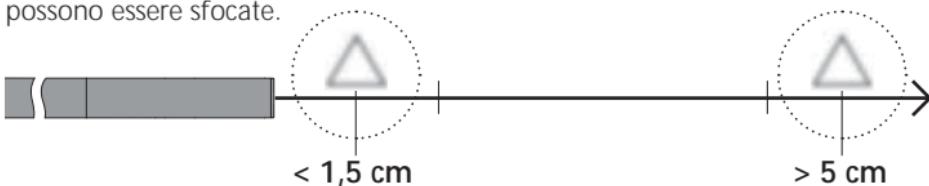
Le sensibili spine di contatto del connettore entrano nella relativa presa solo in questa posizione e si possono danneggiare se posizionate in modo scorretto e con troppa forza.

## 2 Profondità di campo

La BoreScope-Camera fornisce immagini nitide riprese davanti alla testa dell'obiettivo in un campo compreso tra 1,5 e 5 cm.



Le immagini degli oggetti molto al di fuori da questa zona di messa a fuoco possono essere sfocate.



### Note sull'utilizzo

- La BoreScope-Camera non deve venire mai a contatto con sostanze chimiche, corrente ed oggetti mobili o ad alta temperatura. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e causare anche gravi lesioni dell'utente.
- La testina di ripresa non resiste agli acidi o al fuoco.
- La BoreScope-Camera non deve essere utilizzata per analisi mediche o di persone.
- L'apparecchio non è adatto a misurazioni nelle vicinanze di tensioni pericolose. Pertanto, per eseguire misurazioni nelle vicinanze di impianti elettrici, assicurarsi sempre che gli elementi conduttori non siano sotto tensione. Garantire l'assenza di tensione e la protezione da riattivazione prendendo dei provvedimenti adeguati.
- Pulire la guida di acciaio con un panno umido prima di metterla nella valigetta.

## Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche. 08.13.

<b>Tipo di telecamera</b>	Sensore CMOS
<b>Testina di ripresa</b>	Ø 4 mm, resistente all'acqua
<b>Classe di protezione</b>	IP 67
<b>Risoluzione telecamera</b>	320 x 240 pixel
<b>Campo visivo</b>	56°
<b>Profondità di campo</b>	1,5 ... 5 cm
<b>Lunghezza della guida in acciaio</b>	30 cm
<b>Temperatura di lavoro</b>	-10 ... 60°C
<b>Temperatura di immagazzinamento</b>	-20 ... 70°C
<b>Peso</b>	0,125 kg
<b>Dimensioni (L x A x P)</b>	415 mm x 30 mm x 30 mm

## Garanzia, manutenzione e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza:

[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

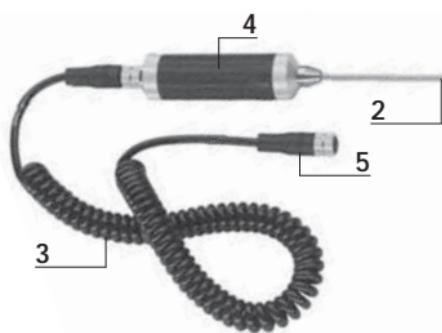




Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i załączoną broszurę „Informacje gwarancyjne i dodatkowe”. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Starannie przechowywać te materiały.

## Funkcja / zastosowanie

BoreScope-Camera to mikro-kamera do podłączenia do jednostki bazowej VideoControl-Master. Z uwagi na bardzo małą, sztywną głowicę kamery Bore Scope-Camera nadaje się do prowadzenia inspekcji w najmniejszych otworach. Prowadnica ze stali szlachetnej o długości 30 cm zapewnia wysoką niezawodność eksploatacji i trwałość. Po połączeniu z jednostką bazową przesyłane są barwne obrazy wideo na wyświetlacz LCD w celu kontroli trudno dostępnych miejsc, takich jak pustki, studzienki, mury, a także elementy pojazdów mechanicznych.



1 Główica kamery z 4 diodami LED o wysokiej wydajności

1

Możliwość podłączenia opcjonalnych akcesoriów

2 Prowadnica ze stali szlachetnej, 30 cm

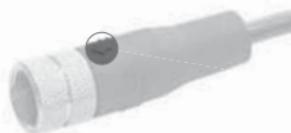
3 Kabel sterujący

4 Uchwyt

5 Podłączenie do jednostki bazowej VideoControl-Master

## 1 Podłączenie kabla sterującego

Przy podłączaniu kabla sterującego do BoreScope-Camera oraz do jednostki bazowej VideoControl-Master należy zwrócić uwagę na to, aby strzałka na wtyczce podłączeniowej wskazywała na rowek urządzenia.



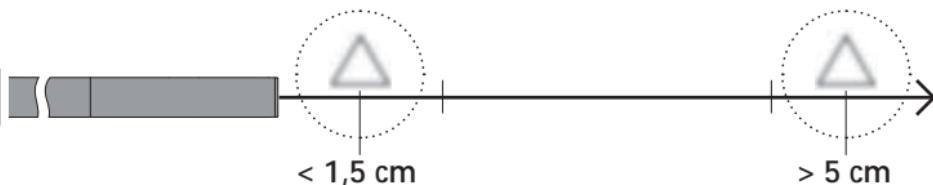
Delikatne styki palcowe wtyczki pasują tylko w tej pozycji do odpowiedniego gniazda i mogą w razie złego ustawienia i zastosowania dużej siły zostać uszkodzone.

## 2 Zakres głębi ostrości

BoreScope-Camera przekazuje ostry obraz w obszarze 1,5 - 5 cm przed głowicą kamery.



Obiekty leżące daleko poza obszarem ogniskowania mogą być nieostre.



## Wskazówki odnośnie użytkowania

- Należy bezwzględnie zwracać uwagę na to, aby urządzenie BoreScope-Camera nie wchodziło w kontakt z chemikaliami, energią elektryczną oraz przedmiotami ruchomymi i gorącymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz do ciężkich obrażeń operatora.
- Główica kamery nie jest kwasoodporna ani ogniotrwała.
- Urządzenie BoreScope-Camera nie może być stosowane do przeprowadzania badań medycznych / badań ludzi.
- Urządzenie nie nadaje się do przeprowadzania pomiarów w pobliżu niebezpiecznego napięcia. Dlatego w przypadku pomiarów w pobliżu obiektów elektrycznych należy zawsze zwracać uwagę na to, aby elementy przewodzące nie były pod napięciem. Brak napięcia oraz zabezpieczenie przed ponownym włączeniem urządzeń należy zapewnić odpowiednimi działaniami.
- Przed włożeniem do walizki należy wyczyścić prowadnicę ze stali szlachetnej wilgotną szmatką.

**Dane techniczne**

Zastrzega się możliwość zmian technicznych. 08.13.

<b>Typ kamery</b>	Czujnik obrazu CMOS
<b>Główica kamery</b>	ø 4 mm, wodooodporna
<b>Stopień ochrony</b>	IP 67
<b>Rozdzielcość kamery</b>	320 x 240 pikseli
<b>Pole widzenia</b>	56°
<b>Zakres głębi ostrości</b>	1,5 ... 5 cm
<b>Długość prowadnicy ze stali szlachetnej</b>	30 cm
<b>Temperatura robocza</b>	-10 ... 60°C
<b>Temperatura przechowywania</b>	-20 ... 70°C
<b>Masa</b>	0,125 kg
<b>Wymiary</b> (szer. x wys. x gł.)	415 mm x 30 mm x 30 mm

**Gwarancja, pielęgnacja i usuwanie**

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.



Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.



Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz: [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)



Lue käyttöohje kokonaan. Lue myös lisälehti Takuu- ja lisäohjeet.  
Noudata annettuja ohjeita. Säilytä hyvin nämä ohjeet.

## Toiminnot ja käyttö

BoreScope-Camera on mikrokokoinen kamera, joka liitetään VideoControl-Master-perusyksikköön. BoreScope-Camera soveltuu pienimpien aukkojen tarkastukseen erittäin pienien, kiinteän kamerapään ansiosta. 30 cm ohjain, ruostumatonta terästä, käyttövarma, kestävä. Perusyksikön kanssa kameralla voi ottaa väriillistä videokuvaa vaikeapääsyisistä paikoista, esim. onteloista, kuiluista, hormeista, tiilirakenteista ja ajoneuvoista LCD-näytölle tarkasteltavaksi.



### 1 Ohjauskaapelin liitäntä

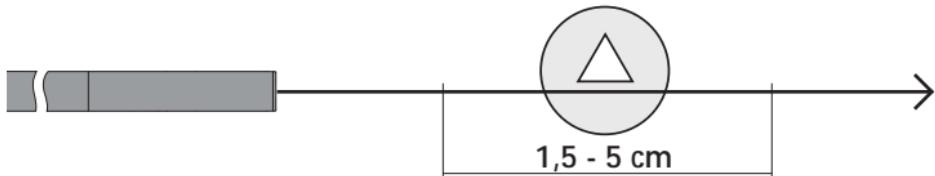
Huomaa kiinnittääessäsi ohjauskaapelia BoreScope-Camera ja VideoControl-Master'in perusyksikköön, että liittimen nuoli osoittaa vastaavaan laitteeseen.



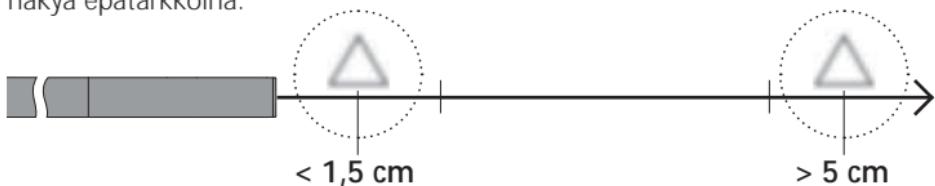
Pistokkeen herkät kosketinnastat sopivat vain tässä asennossa  
vastaaviin holkkeihin. Kosketinnastat voivat vahingoittua, jos  
pistoke kytketään väärässä asennossa ja voimaa käytetään.

## 2 Syväterävyysalue

BoreScope-Camera ottaa tarkkoja kuvia 1,5 - 5 cm matkalta kamerapään edestä.



Kaukana tarkennusalueen ulkopuolella olevat kohteet saattavat näkyä epätarkkoina.



## Käyttö

- BoreScope-Camera -kaapeli ei missään tapauksessa saa joutua kosketuksiin kemikaalien, sähkövirran eikä liikkuvien tai kuumien esineiden kanssa. Tällainen kontakti saattaa vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vammoja myös laitteen käyttäjälle.
- Kamerapää ei kestä hoppoja eikä tulta.
- BoreScope-Camera -kaapelia ei saa käyttää lääketieteellisiin tutkimuksiin eikä henkilöiden tutkimiseen.
- Laite ei ole tarkoitettu mittauskäytöön vaarallisen jännitteeen lähellä. Siksi sähkölaitteiden lähellä mitattaessa on huolehdittava, että sähköä johtavat osat ovat jännitteettömiä. Varmista jännitteettömyys ja tahaton uudelleenkäytkeminen jollakin asianmukaisella tavalla.
- Puhdista rst-ohjain kostealla liinalla ennen kuin asetat sen laukkuun.

## Tekniset tiedot

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. 08.13.

Kameratyppi	CMOS kuva-anturi
Kamerapää	ø 4 mm, vedenkestävä
Suojausluokka	IP 67
Kameran tarkkuus	320 x 240 Pixel
Näkökenttä	56°
Syväterävyysalue	1,5 ... 5 cm
Rst-ohjaimen pituus	30 cm
Käyttölämpötila	-10 ... 60°C
Säilytyslämpötila	-20 ... 70°C
Paino	0,125 kg
Mitat (L x K x S)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## Takuu, tuotteen hoito ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote on sähkölaitte. Se on kierrättävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

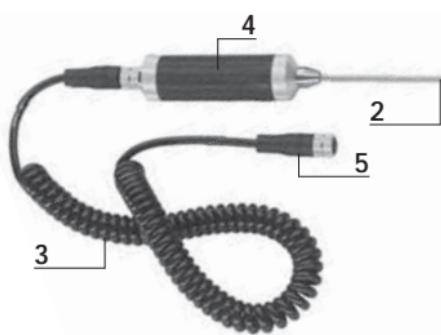




Leia integralmente as instruções de uso e o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia“. Siga as indicações aí contidas. Conserve esta documentação.

## Função / Utilização

A BoreScope-Camera é uma micro-câmara que é conectada à unidade básica VideoControl-Master. Com a cabeça da câmara muito pequena e fixa, a BoreScope-Camera é adequada para inspecções nas aberturas mais pequenas. O cabo de aço inoxidável com 30 cm permite uma segurança operacional e uma resistência elevadas. Juntamente com a unidade básica, são emitidas imagens de vídeo a cores para o LCD, com a finalidade de verificar pontos de acesso difícil, como p. ex. em vãos, poços, muros ou dentro de veículos.



- 1 Cabeça da câmara com 4 LED's de alta potência
- 2 Cabo de aço inoxidável, 30 cm
- 3 Cabo de comando
- 4 Pega
- 5 Ligação à unidade básica VideoControl-Master

## 1 Ligação para cabo de comando

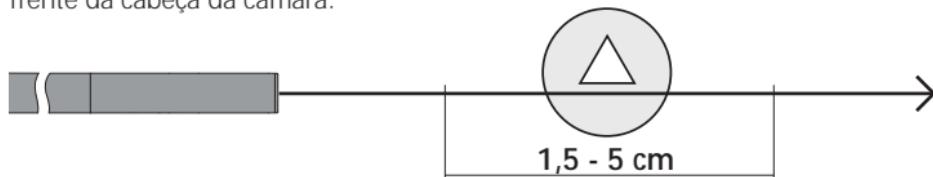
Ao enroscar o cabo de comando à BoreScope-Camera e à unidade básica VideoControl-Master, assegure-se de que a seta na ficha de ligação coincide com a ranhura do respectivo aparelho.



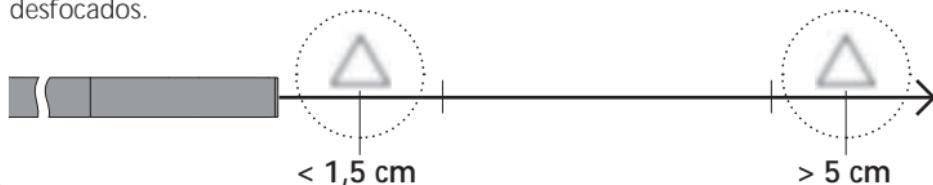
Os pinos de contacto sensíveis da ficha só entram nesta posição na tomada correspondente e podem ser danificados se a posição estiver incorrecta ou for aplicada muita força.

## 2 Margem de profundidade de campo

A BoreScope-Camera fornece imagens nítidas numa margem de 1,5 - 5 cm à frente da cabeça da câmara.



Os objectos que estejam muito fora da zona de focagem podem aparecer desfocados.



### Indicações sobre a utilização

- Há que evitar, impreterivelmente, que o BoreScope-Camera entre em contacto com produtos químicos, electricidade, objectos móveis ou quentes. Estes podem causar danos no aparelho e mesmo lesões graves no operador.
- A cabeça da câmara não é resistente a atmosferas ácidas nem a fogo.
- O BoreScope-Camera não pode ser usado para exames médicos nem a pessoas.
- O aparelho não é apropriado para medições perto de tensões perigosas. Por isso, para realizar medições perto de instalações eléctricas, assegure-se sempre da isenção de tensão de componentes com condutividade eléctrica. A isenção de tensão e a protecção contra a conexão têm que estar garantidas por medidas adequadas.
- Limpe o cabo de aço inoxidável com um pano húmido antes de o colocar na mala.

**Dados técnicos**

Sujeito a alterações técnicas. 08.13.

<b>Tipo de câmara</b>	Sensor de imagem CMOS
<b>Cabeça da câmara</b>	ø 4 mm, à prova de água
<b>Classe de protecção</b>	IP 67
<b>Resolução da câmara</b>	320 x 240 pixel
<b>Campo visual</b>	56°
<b>Margem de profundidade de campo</b>	1,5 ... 5 cm
<b>Comprimento do cabo de aço inoxidável</b>	30 cm
<b>Temperatura de trabalho</b>	-10 ... 60°C
<b>Temperatura de armazenamento</b>	-20 ... 70°C
<b>Peso</b>	0,125 kg
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	415 mm x 30 mm x 30 mm

**Garantia, cuidados com o produto e eliminação**

Oaparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

Este produto é um aparelho eléctrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a Directiva europeia sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em: [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

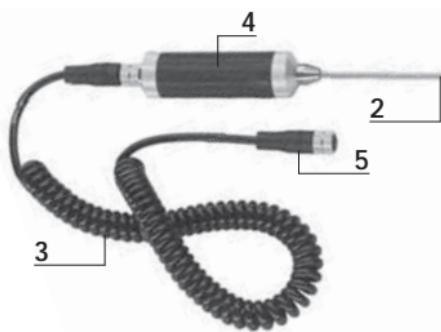




Läs igenom hela bruksanvisningen och det medföljande häftet "Garanti och extra anvisningar". Följ de anvisningar som finns i dem. Förvara underlagen väl.

## Funktion / användning

BoreScope-Camera är en mikrokamera för anslutning till basenheten Video Control-Master. Genom det mycket lilla, stela kamerahuvudet lämpar sig BoreScope-Camera för inspektioner vid mycket små öppningar. 30 cm lång styrning i rostfritt stål som tillåter en hög driftsäkerhet och beständighet. Tillsammans med basenheten sänds videobilder i färg till LC-displayen för kontroll av svårtillgängliga ställen, till exempel ihåligheter, kanaler, murverk eller inuti fordon.



- 1 Kamerahuvud med 4 högeffektslysdioder
- 2 Anslutningsmöjlighet för ytterligare tillbehör
- 3 Styrning i rostfritt stål, 30 cm
- 3 Styrkabel
- 4 Grepphandtag
- 5 Anslutning till basenheten VideoControl-Master

## 1 Anslutning av styrkabel

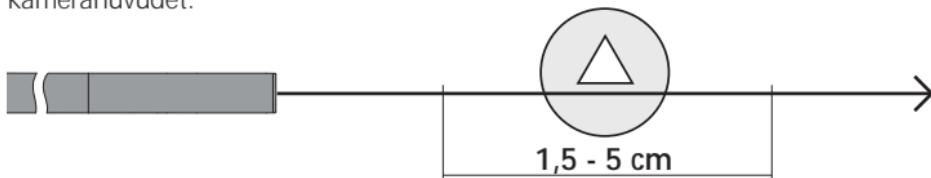
Se vid fastskruvningen av styrkabeln på BoreScope-Camera och basenheten VideoControl-Master till att pilen på stickkontakten pekar mot spåret på den aktuella enheten.



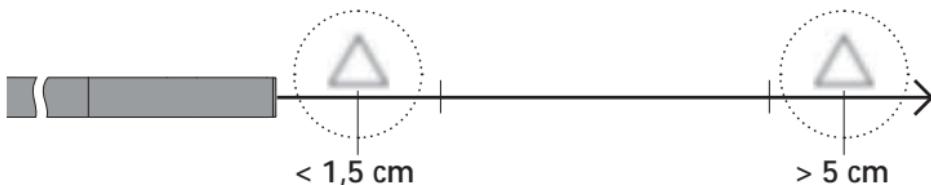
Kontaktens känsliga stift passar bara i den här positionen i motsvarande uttag och kan skadas vid fel insättning och om man använder stor kraft.

## 2 Skärpedjupsområde

BoreScope-Camera levererar skarpa bilder inom området 1,5 - 5 cm framför kamerahuvudet.



Objekt som ligger långt utanför det fokusområdet kan bli oskarpa.



## Anvisningar om användningen

- Se till att BoreScope-Camera inte kommer i kontakt med kemikalier, ström eller föremål som är rörliga eller heta. Det skulle kunna leda till att såväl enheten som användaren skadas.
- Kamerahuvudet är varken syrabeständigt eller brandtåligt.
- BoreScope-Camera får inte användas för medicinska undersökningar eller personundersökningar.
- Enheten är inte lämplig att använda för mätningar i närheten av farlig spänning. Var därför alltid vid mätningar i närheten av elektriska anläggningar noga med att ledningarna är spänningsfria. Det måste genom lämpliga åtgärder vara säkerställt, att spänningsfrihet råder och att strömmen inte kan slås på oavsiktligt igen.
- Rengör ädelstålstycket med en fuktig trasa innan den läggs i lådan.

## Tekniska data

Tekniska ändringar förbehålls. 08.13.

Kameratyp	CMOS bildsensor
Kamerahuvud	ø 4 mm, vattenbeständig
Skyddsklass	IP 67
Upplösning kamera	320 x 240 pixlar
Synfält	56°
Skärpedjupsområde	1,5 ... 5 cm
Längd på ädelstålstyrringen	30 cm
Arbetstemperatur	-10 ... 60°C
Förvaringstemperatur	-20 ... 70°C
Vikt	0,125 kg
Mått (B x H x D)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det europeiska direktivet för uttjänta el- och elektronikapparater.

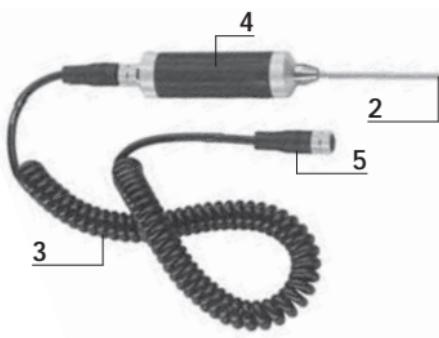
Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)



! Les fullstendig gjennom bruksanvisningen og det vedlagte heftet „Garanti- og tilleggsinformasjon“. Følg anvisningene som gis der. Disse dokumentene må oppbevares trygt.

## Funksjon / bruk

BoreScope-Camera er et mikrokamera som kan kobles til basisenheten VideoControl-Master. Takket være dets svært lille, stive kamerahode, er vårt BoreScope-Camera velegnet til inspeksjoner selv i de minste åpninger. 30 cm lang føring av edelstål sørger for en høy driftssikkerhet og bestandighet. Ved hjelp av basisenheten sendes videobilder i farger til en LCD-skjerm for kontroll av vanskelig tilgjengelige steder, f.eks. hulrom, sjakter, murverk eller i bilen.



- 1 Kamerahode med 4 høyeffektive LEDer
- 2 Mulighet til tilkopling for valgfritt tilbehør
- 3 Føring av edelstål, 30 cm
- 4 Håndtak
- 5 Tilkoppling til basisenheten VideoControl-Master

### 1 Tilkobling for styrekabel

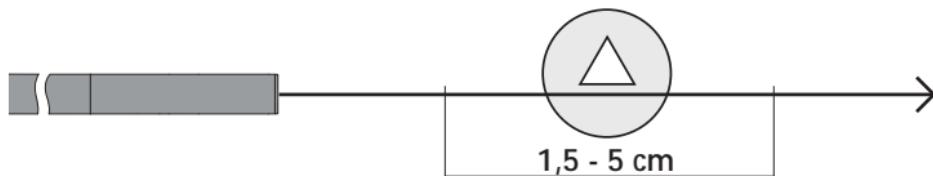
Ved tilkobling av styrekabelen til BoreScope-Camera og basisenheten VideoControl-Master, må du passe på at pilen på tilkoblingspluggen peker mot sporet for den aktuelle enheten.



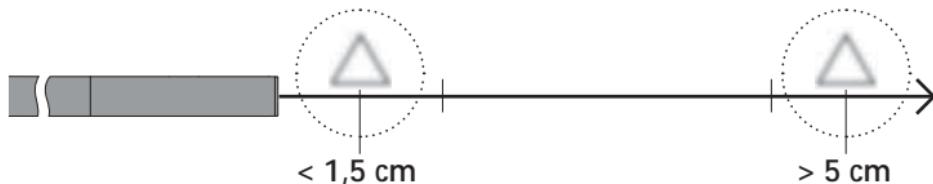
! Pluggens ømfintlige kontaktstifter passer kun i porten i denne posisjonen. Dersom den settes inn feil med makt, kan den skades.

## 2 Område for dybdeskarphet

BoreScope-Camera tar skarpe bilder i området 1,5 - 5 cm foran kamerahodet.



Objekter som ligger langt utenfor fokusområdet, kan fremstå som utydelige.



### Merknader vedrørende bruk

- Pass på så BoreScope-Camera ikke kommer i kontakt med kjemikalier, strøm, bevegelige eller varme gjenstander. Dette kan medføre skader på apparatet og utsette brukeren for alvorlige personskader.
- Kamerahodet er ikke syrefast eller ildfast.
- BoreScope-Camera må ikke brukes til medisinske undersøkelser / personundersøkelser.
- Apparatet er ikke egnet for måling i nærheten av farlig spenning. Sørg derfor alltid for at ledende deler ikke står under spenning når du utfører målinger i nærheten av elektriske anlegg. Iverksett egnede tiltak for å frigjøre for spenning og sørge for at den ikke kan gjenopprettes.
- Rengjør føringen av edelstål med en fuktig klut før den legges inn i kofferten.

<b>Tekniske data</b>		Det tas forbehold om tekniske endringer. 08.13.
Kameratype	CMOS bildesensor	
Kamerahode	ø 4 mm, vannfast	
Beskyttelseskasse	IP 67	
Auflösung Kamera	320 x 240 piksler	
Synsfelt	56°	
Område for dybdeskarphet	1,5 ... 5 cm	
Edelstål føringens lengde	30 cm	
Arbeidstemperatur	-10 ... 60°C	
Lagertemperatur	-20 ... 70°C	
Vekt	0,125 kg	
Mål (B x H x D)	415 mm x 30 mm x 30 mm	

## EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

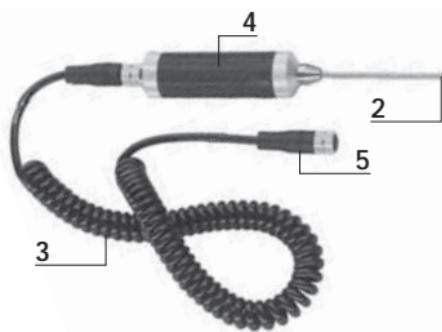




Kullanım kılavuzunu ve ekte bulunan „Garanti Bilgileri ve Diğer Açıklamalar“ defterini lütfen tam olarak okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınır. Bu belgeleri özenle saklayınız.

## Fonksiyon / Kullanım

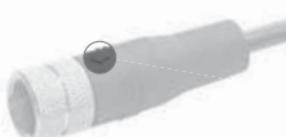
BoreScope-Camera, VideoControl-Master baz birimine bağlanan bir mikro kamerasıdır. Çok küçük ve sabit kamera kafası sayesinde BoreScope-Camera en küçük aralıklarda teftiş için bile uygundur. 30 cm uzunluğundaki paslanmaz çelikten olan kızak üstün bir kullanım emniyeti ve dayanıklığı sağlamaktadır. Baz birimi ile birlikte, boşluklar, kuyu veya maden boşluğu, örme duvarlar veya araç içleri gibi ulaşılması zor olan yerlerin denetimi için LCD'ye renkli video resimler gönderilir.



- 1** 4 adet yüksek performans LED'i
- 2** İstek üzere temin edilebilen aksesuar için bağlantı imkanı
- 3** Kumanda kablosu
- 4** Tutma parçası
- 5** VideoControl-Master baz birimine bağlantı

### 1 Kumanda kablosu bağlantısı

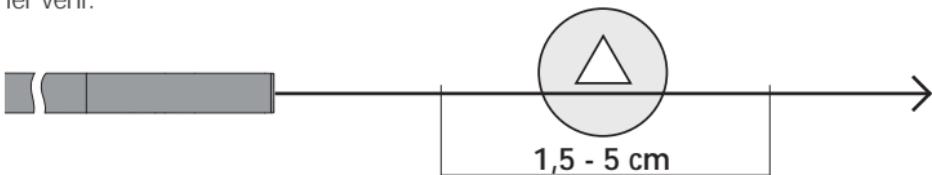
Kumanda kablosunu BoreScope-Camera ve VideoControl-Master baz birimine vidalarken, bağlantı kablosu üzerindeki ok işaretinin bağlanacak olan cihazın oluşu yönünde bakıyor olmansına dikkat edin.



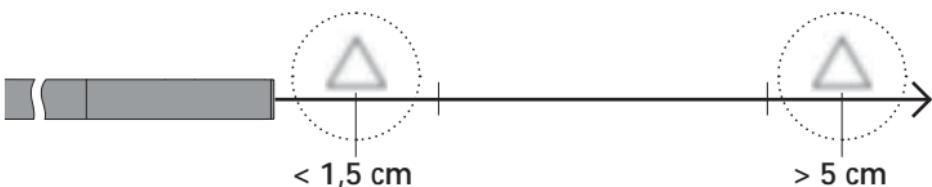
Fişin hassas kontakt pimleri sadece bu pozisyonda uygun prize umaktadırlar ve yanlış pozisyonlamada ve aşırı kuvvet kullanıldığından hasar görebilirler.

## 2 Keskinlik derinliği alanı

BoreScope-Camera, kamera kafasının 1,5 - 5 cm önündeki alanda keskin resimler verir.



Oda aralığının çok fazla dışında kalan objeler bulanık görünebilirler.



## Kullanıma ilişkin bilgiler

- BoreScope-Camera'in hiç bir surette kimyasal maddeler, elektrik akımı, hareketli veya sıcak nesnelere temas etmemesine muhakkak dikkat edilmelidir. Aksi takdirde cihazın hasar görmesi ve aynı zamanda kullanıcının ciddi yaralanmalar alması söz konusu olabilir.
- Kamera başlığı asit veya ateşe dayanıklı değildir.
- BoreScope-Camera tıbbi tetkik/muayeneler için kullanılmamalıdır.
- Cihaz tehlikeli gerilimlerin yakınında ölçümler yapmak için uygun değildir. Bu nedenle elektrikli tesislerin yakınında yapılan ölçümlerde, daima iletken bileşenlerin gerilimsiz olmasına dikkat ediniz. Bunların gerilimsiz oluşu ve korunması, uygun önlemler alınarak temin edilmelidir.
- Paslanmaz çelikten olan kıracağı çantaya yerleştirmeden önce nemli bir bez ile temizleyiniz.

## Teknik özellikler

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. 08.13.

Kamera tipi	CMOS resim sensörü
Kamera kafası	ø 4 mm, suya dayanıklı
Koruma sınıfı	IP 67
Kamera çözünürlüğü	320 x 240 pixel
Görüntü alanı	56°
Keskinlik derinliği alanı	1,5 ... 5 cm
Paslanmaz çelikten kızağın uzunluğu	30 cm
Çalışma ısısı	-10 ... 60°C
Depolama ısısı	-20 ... 70°C
Ağırlık	0,125 kg
Ebatlar (G x Y x D)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## Garanti, Ürün Bakımı ve Bertaraf Hükümleri

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:

[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

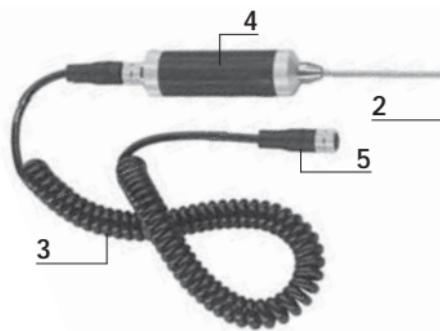




Просим Вас полностью прочитать инструкцию по эксплуатации и прилагаемую брошюру „Информация о гарантии и дополнительные сведения“. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Все документы хранить в надежном месте.

## Назначение/Применение

BoreScope-Camera представляет собой микрокамеру для подключения к базовому блоку устройства VideoControl-Master. Благодаря крошечной жесткой головке камеры BoreScope-Camera подходит для проведения контроля даже через самые маленькие отверстия. Стержень из нержавеющей стали, длиной 30 см, обеспечивает высокую надёжность в эксплуатации. Наряду с базовым блоком цветные видеоизображения передаются на ЖК дисплей для контроля труднодоступных мест, например, в пустых пространствах, шахтах, каменных кладках или в транспортных средствах.



- 1 Головка камеры с 4 высокомощными светодиодами
- 2 Возможность подключения для дополнительного оборудования
- 3 Стержень из нержавеющей стали, 30 см
- 4 Кабель цепи управления
- 5 Ручка
- 6 Подключение к базовому блоку VideoControl-Master

## 1 Гнездо для кабеля цепи управления

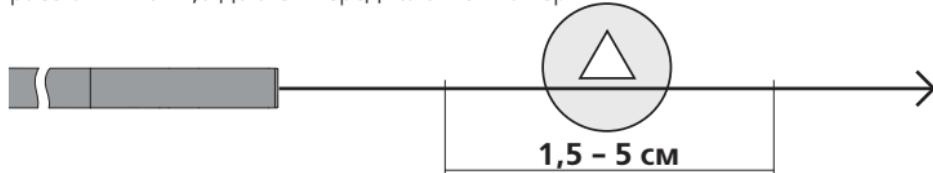
Во время привинчивания кабеля цепи управления к BoreScope-Camera и к базовому блоку VideoControl-Master следить за тем, чтобы стрелка на соединительном разъеме указывала на паз на соответствующем приборе.



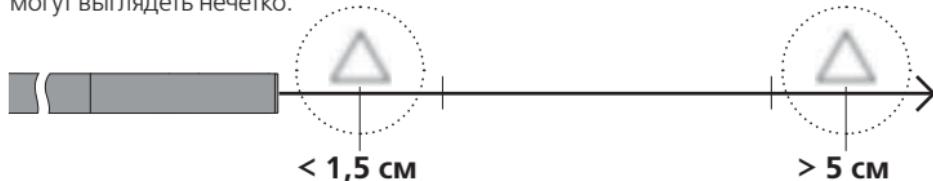
Чувствительные штырьковые контакты штекера входят в соответствующее гнездо только в этом положении, а при попытке воткнуть штекер в неправильном положении с применением значительной силы они могут быть повреждены.

## 2 Глубина резкости

BoreScope-Camera позволяет получать изображения с хорошей резкостью на расстоянии от 1,5 до 5 см перед головкой камеры.



Объекты, находящиеся довольно далеко за пределами фокусного интервала, могут выглядеть нечетко.



## Инструкции по использованию

- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы не допустить контакта BoreScope-Camera с химическими веществами, электрическим током, подвижными или горячими предметами. Это может привести к повреждению устройства, а также к тяжелым травмам оператора.
- Головка камеры не является стойкой к кислотам или огнестойкой.
- Использование BoreScope-Camera для проведения медицинских исследований / обследования людей не допускается.
- Прибор не предназначен для измерений вблизи опасных напряжений. Поэтому при проведении измерений вблизи электроустановок всегда следить за тем, чтобы токопроводящие части не были под напряжением. Обеспечить отсутствие напряжения и защиту от повторного включения с помощью подходящих средств.
- Перед укладкой в кейс протереть проводник из нержавеющей стали влажной салфеткой.

**Технические характеристики**

Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 08.13.

<b>Тип камеры</b>	Датчик изображений CMOS
<b>Головка камеры</b>	Ø 4 мм, водостойкая
<b>Класс защиты</b>	IP 67
<b>Разрешение камеры</b>	320 x 240 пикселов
<b>Зона обзора</b>	56°
<b>Глубина резкости</b>	1,5 ... 5 см
<b>Длина проводника из нержавеющей стали</b>	30 см
<b>Рабочая температура</b>	-10 ... 60°C
<b>Температура хранения</b>	-20 ... 70°C
<b>Вес</b>	0,125 кг
<b>Размеры (Ш x В x Г)</b>	415 мм x 30 мм x 30 мм

**Гарантия, уход за изделием, утилизация**

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и ополнительные инструкции см. по адресу: [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

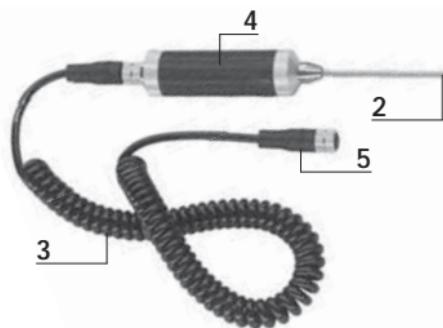




Повністю прочитайте цю інструкцію з експлуатації та брошуру «Гарантія й додаткові вказівки», що додається. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Зберігайте ці документи акуратно.

## Функція/застосування

BoreScope-Camera являє собою мікровідеокамеру для приєднання до базового пристрою VideoControl-Master. Завдяки дуже маленькій нерухомій голівці BoreScope-Camera придатна для перевірки навіть найменших отворів. 30-сантиметровий сталевий провідник забезпечує високу надійність та витривалість. Разом із базовим пристроєм утворює кольорові відеозображення на РК-дисплей, що дозволяє перевіряти важкодостяжні місця, наприклад, порожнини, шахти, у цегляній кладці або автомобілі.



- 1 Головка камери з 4 світлодіодами великої потужності
- 2 Можливість приєднання додаткового пристроя
- 3 Сталевий провідник, 30 см
- 3 Кабель керування
- 4 Рукоятка
- 5 Підключення до базового пристрою VideoControl-Master

## 1 Приєднання кабеля керування

Пригинчуючи кабель керування до BoreScope-Camera і базового пристрою VideoControl-Master, пильнійте, щоб стрілка на з'єднувальному штекері вказувала на паз відповідного пристріду.



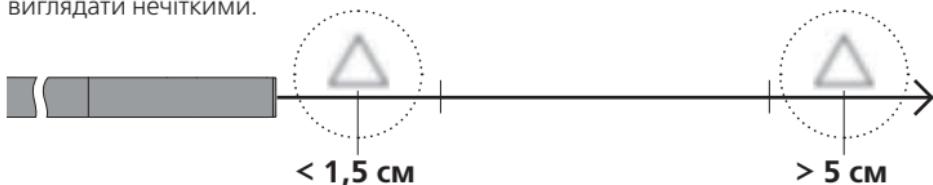
У відповідне гнізда штекер входить лише в цьому положенні, тому якщо силоміць встремляти його якось інакше, то можна зламати його не надто міцні контактні штири.

## 2 Глибина різко зображеного простору

Чіткі зображення BoreScope-Camera надає на відстані від 1,5 до 5 см від голівки камери.



Об'єкти, що знаходяться даліко за межами діапазону фокусування, можуть виглядати нечіткими.



### Вказівки щодо використання

- Обов'язково забезпечити, щоб BoreScope-Camera не контактував з хімікатами, струмом, рухомими чи гарячими предметами. Це може пошкодити пристрій і привести до важких травм оператора.
- Голівка камери не є стійкою до кислот чи вогню.
- BoreScope-Camera не можна використовувати для медичних досліджень/досліджень на людях.
- Цей пристрій не придатний для вимірювання поблизу від небезпечної напруги. Тому, виконуючи вимірювання поблизу від електроустаткування, завжди переконуйтесь в тому, що струмопровідні частини не під напругою. Знереструмлення та уbezпечення від повторного ввімкнення повинні бути гарантовані належними заходами.
- Перед підключенням сталевого провідника до корпусу очистіть його вологою серветкою.

## Технічні дані

Право на технічні зміни збережене. 08.13.

<b>Тип камери</b>	Із КМОН-матрицею
<b>Голівка камери</b>	ø 4 мм, водостійка
<b>Ступінь захисту</b>	IP 67
<b>Роздільна здатність камери</b>	320 x 240 пікселів
<b>Поле зору</b>	56°
<b>Глибина різко зображеного простору</b>	1,5 ... 5 см
<b>Довгий сталевий провідник</b>	30 см
<b>Робоча температура</b>	-10 ... 60°C
<b>Температура зберігання</b>	-20 ... 70°C
<b>Вага</b>	0,125 кг
<b>Габаритні розміри (Ш x В x Г)</b>	415 мм x 30 мм x 30 мм

## Гарантія, догляд за виробом й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті: [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

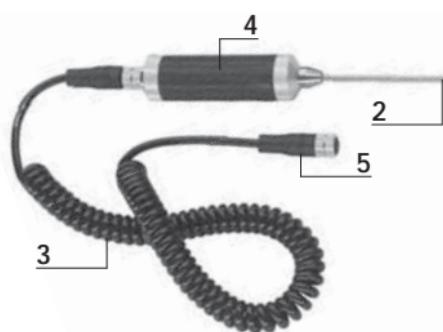




Kompletně si přečtěte návod k obsluze a přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tyto podklady dobře uschovejte.

## Funkce / Použití

BoreScope-Camera je mikrokamera pro připojení k základní jednotce VideoControl-Master. Díky velmi malé, nepohyblivé hlavě kamery se BoreScope-Camera hodí k inspekčím v nejmenších otvorech. Nerezová ocel, 30 cm dlouhá, umožňuje vysokou úroveň provozní bezpečnosti a životnosti. Ve spojení se základní jednotkou se na LCD přenášejí barevná videa za účelem kontroly těžko přístupných míst, jako např. v dutinách, šachtách, ve zdivu nebo v motorových vozidlech.



- 1 Hlava kamery s 4 vysoce výkonnými LED
- 2 Vedení z ušlechtilé oceli, 30 cm
- 3 Ovládací kabel
- 4 Rukojeť
- 5 Připojení k základní jednotce VideoControl-Master

## 1 Připojení ovládacího kabelu

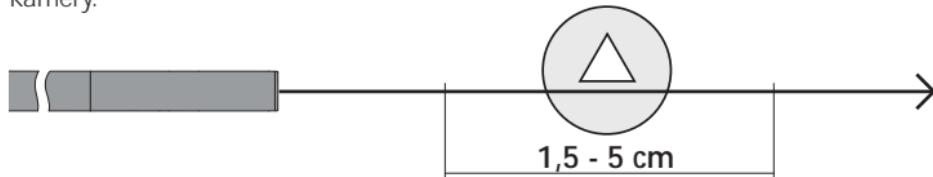
Při šroubování ovládacího kabelu ke BoreScope-Camera a k základní jednotce VideoControl-Master dbejte na to, aby šipka na připojovacím konektoru ukazovala na drážku příslušného přístroje.



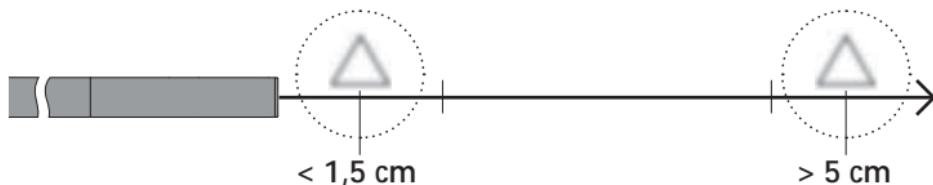
Citlivé kontaktní kolíčky konektoru lze do příslušné zdírky zasunout jen v této poloze a při nesprávné poloze s použitím velké síly se mohou poškodit.

## 2 Rozsah hloubky ostrosti

BoreScope-Camera zprostředkuje ostré snímky v rozsahu 1,5 - 5 cm před hlavou kamery.



Objekty, které jsou daleko mimo rozsah zaostření, se mohou jevit neostře.



## Instrukce pro používání

- Neustále dávejte pozor na to, aby BoreScope-Camera nepřišel do kontaktu s chemikáliemi, elektrickým proudem či pohyblivými nebo horkými předměty. Mohlo by dojít k poškození přístroje a následně i k těžkému zranění obsluhy.
- Objektiv není žáruvzdorný ani odolný vůči kyselinám.
- BoreScope-Camera se nesmí používat pro lékařská vyšetření či osobní prohlídky.
- Přístroj není vhodný k měření v blízkosti nebezpečných napětí. Proto při měření v blízkosti elektrických zařízení vždy dbejte na nepřítomnost napětí ve vodivých dílech. Vhodnými opatřeními musí být zaručena nepřítomnost napětí a zajištění proti opětovnému zapnutí.
- Před vložením do kufru očistěte vedení z ušlechtile oceli vlhkým hadrem.

**Technické parametry**

Technické změny vyhrazeny. 08.13.

<b>Typ kamery</b>	obrazový senzor CMOS
<b>Objektiv</b>	ø 4 mm, vodotěsný
<b>Třída ochrany</b>	IP 67
<b>Rozlišení kamery</b>	320 x 240 bodů
<b>Zorné pole</b>	56°
<b>Rozsah hloubky ostrosti</b>	1,5 ... 5 cm
<b>Délka vedení z ušlechtilé oceli</b>	30 cm
<b>Provozní teplota</b>	-10 ... 60°C
<b>Skladovací teplota</b>	-20 ... 70°C
<b>Hmotnost</b>	0,125 kg
<b>Rozměry (Š x V x H)</b>	415 mm x 30 mm x 30 mm

**Záruka, ošetřování výrobku a jeho likvidace**

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volná pohyb zboží v rámci EU.

Tento výrobek je elektrický přístroj a musí být odděleně vytříděn a zlikvidován podle evropské směrnice pro použité elektrické a elektronické přístroje.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

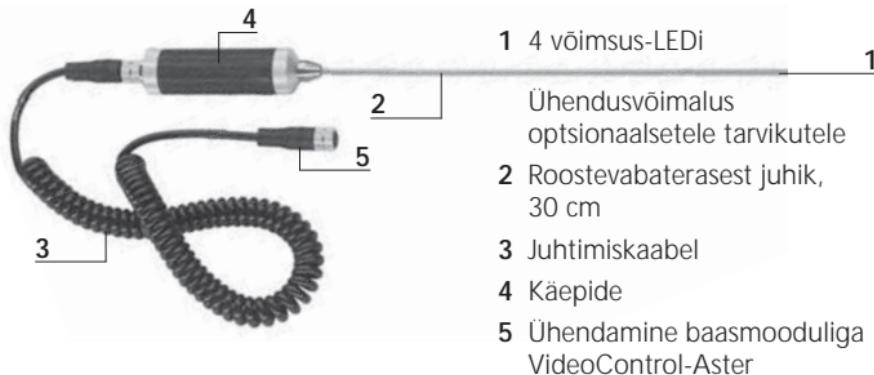




Lugege kasutusjuhend ja kaasasolev brošür „Garantii- ja lisajuhised“ täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Hoidke neid dokumente hästi.

## Funktsoon / kasutamine

BoreScope-Camera puhul on tegemist mikrokaameraga VideoControl-Masteri baasmooduli külge ühendamiseks. Väga väikese jäигa kaamerapea töttu sobib BoreScope-Camera väikseimate avade inspekteerimiseks. 30 cm pikkune roostevabast terasest juhik tagab kõrge töökindluse ja vastupidavuse. Koos baasmooduliga edastatakse raskesti ligipääsetavatest kohtadest nagu nt õonesruumidest, šahtidest, müüridest või söidukitest LCD-le värvilisi videopilte.



### 1 Juhtimiskaabli ühendus

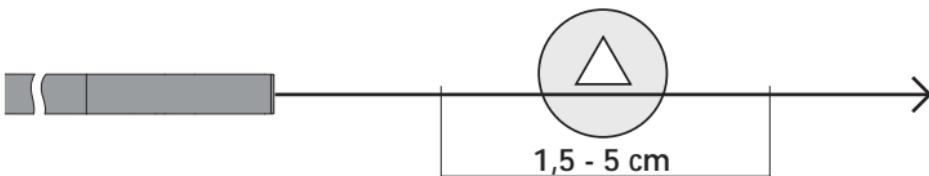
Pidage juhtimiskaabli kruvimisel BoreScope-Camera ja VideoControl-Masteri baasmooduli külge silmas, et ühenduspistikul olev nool näitaks vastava seadme soonele.



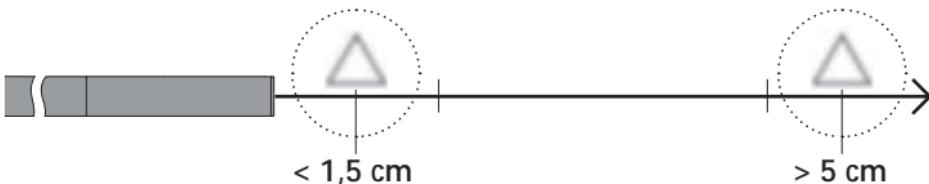
Pistiku tundlikud kontaktihvtid sobivad ainult selles positsioonis vastavasse pessa ja võivad vale positsioneerimise korral tugevat jõudu rakendades kahjustada saada.

## 2 Teravussügavuse piirkond

BoreScope-Camera annab teravaid pilte kaamerapea ees 1,5 -5 cm piirkonnas.



Kaugel väljaspool fookuspunkti asuvad objektid võivad näida hägused.



## Kasutamise soovitused

- Te peate jälgima, et BoreScope-Camera ei satuks kontakti kemikaalidega, vooluga, liikuvate või kuumade esemetega. See võib viia seadme kahjustusteni ja ka kasutaja vigastusteni.
- Kaamerapea ei ole happe- ja tulekindel.
- BoreScope-Camera ei tohi kasutada meditsiinilisteks uuringuteks/inimuuringuteks.
- Seade ei sobi möötmiste teostamiseks ohtliku pinge läheduses. Pöörake seetõttu elektriliste seadmete läheduses möötmisi teostades alati tähelepanu juhtivate osade pingevabadusele. Pingevabadus ja taassisselülitamise vastane kaitse peab olema sobivate meetmetega tagatud.
- Puhastage roostevabaterasest juhik enne kohvrisse panemist niiske lapiga.

## Tehnilised andmed

Õigus tehniliksteks muudatusteks reserveeritud. 08.13.

Kaamera tüüp	CMOS pildisensor
Kaamerapea	Ø 4 mm, veekindel
Kaitseklass	IP 67
Kaamera resolutsioon	320 x 240 pikslit
Vaateväli	56°
Teravussügavuse piirkond	1,5 ... 5 cm
Roostevabaterasest juhiku pikkus	30 cm
Töötemperatuur	-10 ... 60°C
Hoidmistemperatuur	-20 ... 70°C
Kaal	0,125 kg
Mõõtmed (L x K x S)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## ELi nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks EL-i piires.

Käesolev toode on elektriseade ja tuleb vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta eraldi koguda ning kõrvaldada.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:  
[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

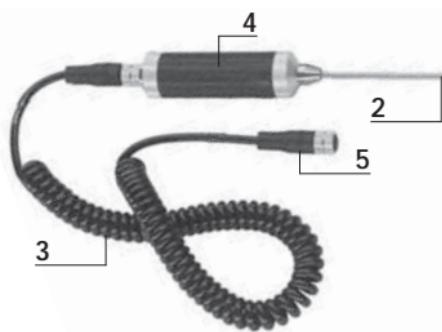




Lūdzam pilnībā iepazīties ar Lietošanas instrukciju un pievienoto materiālu „Garantija un papildu norādes”. Levērot tajās ietvertos norādījumus. Saglabāt instrukciju un norādes.

## Funkcija / pielietošana

BoreScope-Camera ir mikrokamera pieslēgšanai pie VideoControl-Master bāzes vienības. Pateicoties ļoti mazajai kameras galvai, kamera BoreScope-Camera ir piemērota pārbaužu veikšanai vismazākajos atvērumos. 30 cm garā vadotne no nerūsošā tērauda gādā par augstu ekspluatācijas drošību un izturību. Kopā ar bāzes vienību LCD displejam tiek nosūtīti krāsaini videoattēli, lai pārbaudītu grūti pieejamas vietas, piem., dobumus, šahtas mūros vai automašīnās.



- 1 Kameras galviņa ar 4 jaudīgām gaismas diodēm
- 2 Opcionālo piederumu pieslēgšanas iespēja
- 3 Nerūsējošā tērauda vadīkla, 30 cm
- 4 Kontroles vads
- 5 Rokturis
- 6 Pieslēgums bāzes vienībai VideoControl-Master

## 1 Kontroles vada pieslēgums

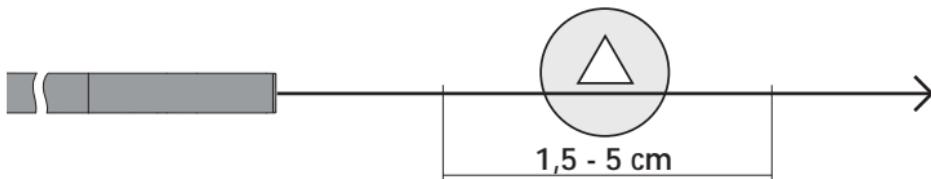
Pieskrūvējot kontroles vadu BoreScope-Camera un VideoControl-Master bāzes vienībai, sekojiet, lai uz pieslēguma spraudņa norāditā bultiņa būtu pavērsta attiecīgās ierīces gropes virzienā.



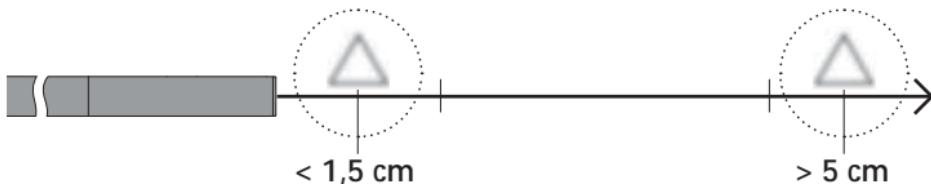
Jutīgās spraudņa kontakttapas atbilstošajā ligzdā der tikai šādā pozīcijā, un nepareiza novietojuma un liela spēka pielietošanas gadījumā tās var sabojāt.

## 2 Asuma dzīluma diapazons

BoreScope-Camera 1,5 - 5 cm rādiusā no kameras galviņas piedāvā asus attēlus.



Objekti, kas atrodas tālu aiz fokusa zonas, attēlā var būt neskaidri.



## Norādes par ekspluatāciju

- Sargāt ierīci BoreScope-Camera no saskares ar ķimikālijām, strāvas un ar kustīgiem vai karstiņiem priekšmetiem. Tas var bojāt ierīci. Arī ekspluatātājs var iegūt smagus savainojumus.
- Raudzīties, lai kameras galva nenonāk saskarē ar skābi vai uguni.
- Neliidot BoreScope-Camera medicīniskiem nolūkiem / cilvēku izmeklēšanai.
- Ierīce nav paredzēta mērījumu veikšanai bīstama sprieguma tuvumā. Tādēļ, veicot mērījumus elektrisko iekārtu tuvumā, vienmēr raugiet, lai strāvu vadošajās daļās nebūtu sprieguma. Sprieguma neesamība un aizsardzība pret ieslēgšanos jānodrošina ar piemērotiem pasākumiem.
- Pirms nerūsējošā tērauda vadīklas ievietošanas koferī, notīriet to ar mitru lupatiņu.

<b>Tehniskie dati</b>		iespējamas tehniskas izmaiņas. 08.13.
Kameras tips	CMOS attēla sensors	
Kameras galva	ø 4 mm, ūdens izturīga	
Aizsardzības klase	IP 67	
Kameras izšķirtspēja	320 x 240 pixel	
Redzes lauks	56°	
Asuma dziļuma diapazons	1,5 ... 5 cm	
Nerūsējošā tērauda vadīklas garums	30 cm	
Darba temperatūra	-10 ... 60°C	
Uzglabāšanas temperatūra	-20 ... 70°C	
Svars	0,125 kg	
Mēriņumi (p x a x d)	415 mm x 30 mm x 30 mm	

### Garantija, ierīces kopšana un utilizācija

Ierīce atbilst attiecīgajiem normatīviem par brīvu preču apriti ES.

Konkrētais ražojums ir elektroiekārta. Tā utilizējama atbilstīgi ES Direktīvai par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

Vairāk drošības un citas norādes skatīt:

[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

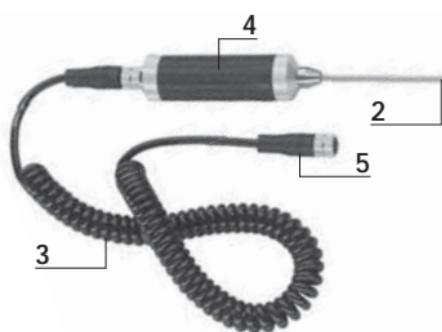




Perskaitykite visą pateikiamą dokumentą „Nuorodos dėl garantijos ir papildoma informacija“. Laikykites čia esančių instrukcijos nuostatų. Rūpestingai saugokite šiuos dokumentus.

## Veikimas ir paskirtis

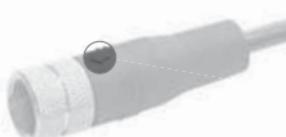
„BoreScope-Camera“ – tai mikrokamera, skirta prijungti prie įtaiso „Video Control-Master“ bazinio bloko. Dėl labai mažos, nejudamos kameros galvutės kamera „BoreScope“ tinkta apžiūroms visiškai mažose angose. 30 cm ilgio kreipiklis iš specialiojo plieno užtikrina patikimą eksplotavimą ir atsparumą. Naudojant bazinį bloką į skystujų kristalų ekrano siunčiami spalvoti vaizdo įrašai sunkiai prieinamų vietų, pvz., ertmių, šachtų, mūro sienų arba transporto priemonių, patikrai.



- 1 Kameros galvutė su 4 galingų šviesos diodų (LED) 1
- 2 Papildomų piedų prijungimo galimybės
- 3 Valdymo kabelis
- 4 Rankenėlė
- 5 Prijungimas prie bazinės įrangos „VideoControl-Master“

## 1 Valdymo kabelio prijungimas

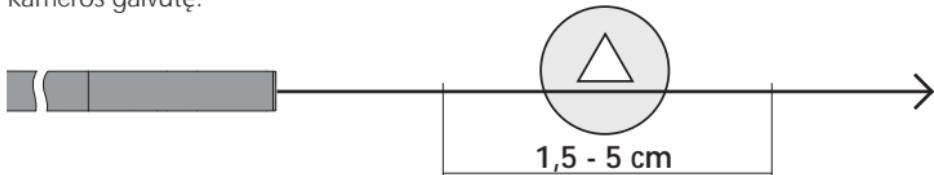
Prisukdami valdymo kabelį prie BoreScope-Camera ir bazinio bloko „VideoControl-Master“ stebėkite, kad rodyklė ant jungiamojo kištuko būtų nukreipta į atitinkamo prietaiso griovelį.



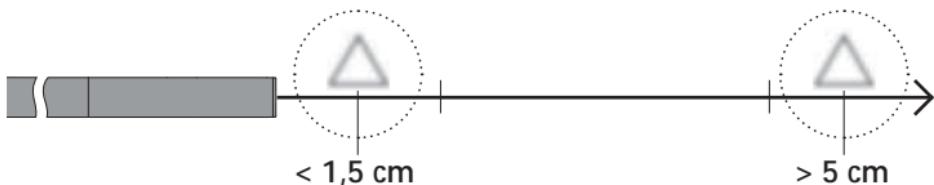
Jautrūs kištuko kontaktiniai kaiščiai tik šioje padėtyje įsikiša į atitinkamą įvorę, todėl netinkamai nustačius padėtį ir naudojant stiprią jėgą jie gali būti sugadinti.

## 2 Ryškumo gylio zona

BoreScope-Camera perduoda ryškius vaizdus iš zonas, esančios 1,5 - 5 cm prieš kameros galvutę.



Toli už šių fokusavimo ribų esantys objektai gali būti matomi neryškiai.



## Eksploatacijos nuorodos

- Būtina atkeipti dėmesį į tai, kad BoreScope-Camera nepaveiktu chemikalai, elektra, judantys arba karšti objektai. Tai galėtų pažeisti prietaisą ir netgi sunkiai sužeisti jį ekspluojuojantį asmenį.
- Kameros galvutė nėra atspari rūgštims ir ugniai.
- BoreScope-Camera negalima naudoti medicininiams ar žmonių tyrimams.
- Prietaisas netinka naudoti matavimams šalia pavojingų įtampos šaltinių. Todėl prieš atliekant matavimus netoli elektros įrangos patikrinkite, ar elektrai laidžiose dalyse neteka elektros srovė. Įtampos nebuviama ir apsaugą nuo pakartotino įsijungimo būtina užtikrinti tinkamomis priemonėmis.
- Prieš jidėdami į lagaminėlį, kreipiklį iš specialiojo plieno nuvalykite drėgну skudurėliu.

## Techniniai duomenys

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus. 08.13.

Kameros tipas	CMOS vaizdo jutiklis
Kameros galvutė	ø 4 mm, atspari vandeniu
Apsaugos klasė	IP 67
Kameros raiška	320 x 240 pikselių
Matomumo laukas	56°
Ryškumo gylio zona	1,5 ... 5 cm
Kreipiklio iš specialiojo plieno ilgis	30 cm
Darbinė temperatūra	-10 ... 60°C
Sandėliavimo temperatūra	-20 ... 70°C
Masė	0,125 kg
Matmenys (P x A x G)	415 mm x 30 mm x 30 mm

## Garantija, prietaiso priežiūra ir utilizavimas

Prietaisas atitinka visus galiojančius standartus, reglamentuojančius laisvą prekių judėjimą ES.

Šis produktas yra elektros prietaisas ir pagal Europos Sąjungos Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, turi būti surenkamas atskirai ir utilizuojamas aplinką tausojamuoju būdu.

Daugiau saugos ir kitų papildomų nuorodų rasite:

[www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

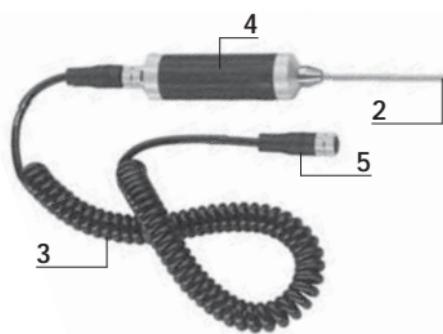




Citiți integral instrucțiunile de exploatare și caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare”. Urmați indicațiile din cuprins. Păstrați aceste documente cu strictețe.

## Funcție / Utilizare

BoreScope-Camera este o microcameră care se conectază la unitatea de bază a VideoControl-Master. Prin intermediul capului fix al camerei camera Bore Scope este adecvată pentru inspecțiile în cele mai mici orificii. Ghidajul din inox de 30 cm permite un nivel înalt de operabilitate și securitate împreună cu unitatea de bază sunt transmise imagini video la ecranul LCD pentru verificarea locurilor greu accesibile ca de ex. în spații goale, puțuri, în zidărie sau autovehicule.



- 1 Cap cameră cu 4 leduri de înaltă performanță
- 2 Posibilitate de conectare pentru accesorii opționale
- 3 Ghidaj din inox, 30 cm
- 4 Cablu comandă
- 5 Mufă la unitatea de bază VideoControl-Master

## 1 Racord cablu de comandă

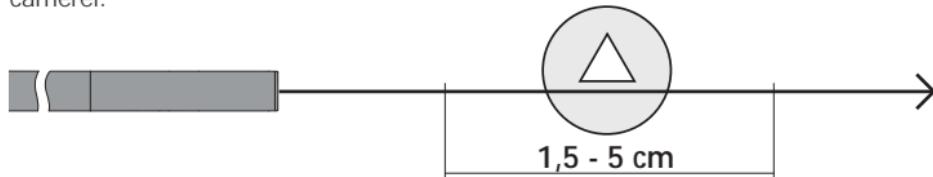
Acordați atenție la înșurubarea cablului de comandă la BoreScope-Camera și unitatea de bază a VideoControl-Master ca săgeata de pe ștecarul de racord să indice înspre nutul fiecărui aparat.



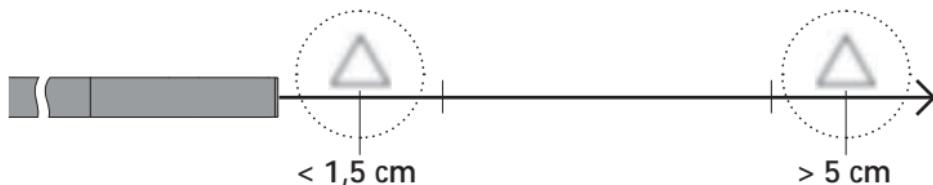
Stifturile de contact sensibile ale ștecarului se potrivesc numai în această poziție în mufa potrivită și se pot deteriora la o poziționare eronată și utilizarea forței masive.

## 2 Domeniu de reglare a clarității

BoreScope-Camera furnizează imagini clare în domeniul de 1,5 - 5 cm în fața camerei.



Obiectele cu mult în afara acestei raze de focusare pot apărea neclare.



### Indicații privind utilizarea

- Se va acorda deosebită atenție faptului ca BoreScope-Camera să nu intre în contact cu chimicalele, energia electrică, obiectele aflate în mișcare sau încinse. Astfel se poate cauza deteriorarea instrumentului și utilizatorul se poate accidenta foarte grav.
- Capul camerei video nu este rezistent la acid sau la foc.
- Nu este permisă utilizarea BoreScope-Camera pentru consultare medicală / consultarea perosanelor.
- Aparatul nu este adecvat pentru măsurători în apropierea unor tensiuni periculoase. De aceea, la măsurători în apropierea unor instalații electrice, acordați întotdeauna atenție absenței tensiunii în elementele conduceătoare. Absența tensiunii și siguranța împotriva repornirii trebuie să fie garantate prin intermediul unor măsuri adecvate.
- Curățați ghidajul de inox înainte de introducerea în geantă cu o lavetă umedă.

**Date tehnice**Ne rezervăm dreptul să efectuăm  
modificări tehnice. 08.13.

<b>Tipul camerei</b>	Senzor de imagine CMOS
<b>Cap cameră video</b>	ø 4 mm, rezistent la apă
<b>Clasa de protecție</b>	IP 67
<b>Rezoluție cameră</b>	320 x 240 pixeli
<b>Câmp de vizibilitate</b>	56°
<b>Domeniu de reglare a clarității</b>	1,5 ... 5 cm
<b>Lungime ghidaj din inox</b>	30 cm
<b>Temperatură de lucru</b>	-10 ... 60°C
<b>Temperatură de depozitare</b>	-20 ... 70°C
<b>Greutate</b>	0,125 kg
<b>Dimensiuni (L x Î x A)</b>	415 mm x 30 mm x 30 mm

**Garanția, îngrijirea produsului și debarasarea**

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfuii pe teritoriul UE.

Acst produs este un aparat electric și trebuie colectat separat și debarasat în conformitate cu normativa europeană pentru aparate uzate electronice și electrice.

Pentru alte indicații privind siguranța și indicații suplimentare vizitați: [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

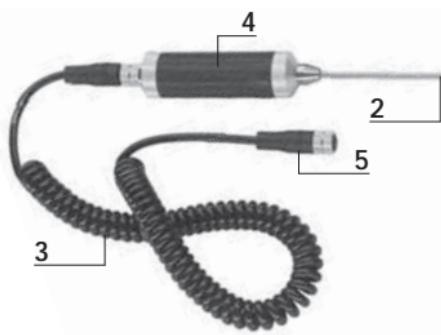




Прочетете изцяло ръководството за експлоатация и приложената брошура „Гаранционна и допълнителна информация“. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Съхранявайте добре тези документи.

## Функция/Използване

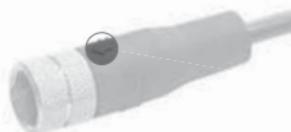
BoreScope-Camera е микрокамера за свързване към базовия блок VideoControl-Master. Поради много малката, неподвижна глава, BoreScope-Camera е подходяща за инспекции в много малки отвори. Тяло от неръждаема стомана, с дължина 30 см, осигурява високо ниво на експлоатационна безопасност и издръжливост. Съвместно с базовия блок, на LCD се изпращат цветни видеоизображения за инспекция на трудно достъпни места като кухини, шахти, в зидария или МПС.



- 1 Глава на камерата с 4 LED с висока мощност
- 2 Възможност за включване на optionalни принадлежности
- 3 Команден кабел
- 4 Ръкохватка
- 5 Връзка към базовия модул VideoControl-Master

## 1 Връзка на командния кабел

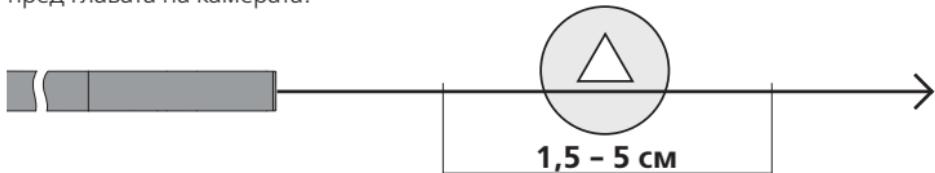
При завинтване на командния кабел към BoreScope-Camera и базовия блок VideoControl-Master следете, стрелката на присъединителния щекер да сочи към жлеба на съответното устройство.



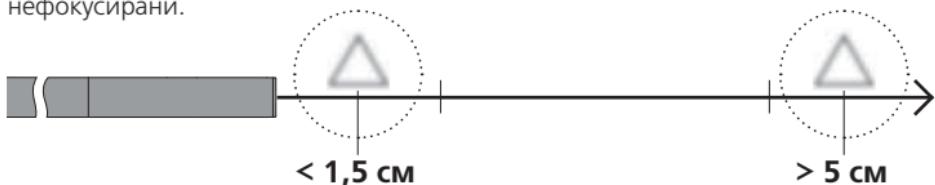
Чувствителните контактни щифтове на щепсела пасват само в тази позиция в съответната букса, а при неправилно позициониране и прилагане на сила могат да бъдат повредени.

## 2 Диапазон на фокусното разстояние

BoreScope-Camera доставя контрастни изображения в диапазона 1,5 - 5 см пред главата на камерата.



Обекти, които са далеч извън зоната на фокуса, може да изглеждат нефокусирани.



### Указания за използването

- Непременно трябва да се има предвид BoreScope-Camera да не влиза в контакт с химикали, ел. ток, подвижни или горещи предмети. Това може да доведе до повреда на уреда и тежки наранявания на оператора.
- Основната част на камерата не е устойчива на киселини и не е огнеупорна.
- BoreScope-Camera не трябва да се използва за медицински изследвания / изследвания на хора.
- Устройството не е подходящо за измерване в близост до опасно напрежение. Поради това при измервания в близост до електрически инсталации винаги следете токопроводящите части да не са под напрежение. Неналичието на напрежение и обезопасяването срещу повторно включване трябва да се гарантира с подходящи мерки.
- Преди поставяне в куфара почистете направляващата от неръждаема стомана с влажна кърпа.

## Технически характеристики

Запазва се правото за технически изменения. 08.13.

<b>Тип камера</b>	CMOS сензор за изображения
<b>Камера – основна част</b>	Ø 4 mm, водонепроницаема
<b>Клас на защита</b>	IP 67
<b>Резолюция на камерата</b>	320 x 240 пиксела
<b>Зона на видимост</b>	56°
<b>Диапазон на фокусното разстояние</b>	1,5 ... 5 см
<b>Дължина на направляваща от неръждаема стомана</b>	30 см
<b>Работна температура</b>	-10 ... 60°C
<b>Температура на съхранение</b>	-20 ... 70°C
<b>Тегло</b>	0,125 кг
<b>Размери (Ш x В x Д)</b>	415 mm x 30 mm x 30 mm

## Гаранция, грижа за продукта и изхвърляне

Уредът изпълнява всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС.

Този продукт е електрически уред и трябва да се събира и изхвърля съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес: [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)

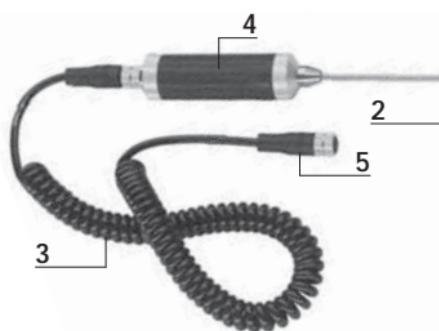




Διαβάστε τις πλήρεις οδηγίες χειρισμού και το συνημμένο τεύχος „Υποδείξεις εγγύησης και πρόσθετες υποδείξεις“. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Φυλάσσετε με προσοχή αυτά τα έγγραφα.

## Λειτουργία / Τρόπος χρήσης

Η BoreScope-Camera είναι μία μικροκάμερα για σύνδεση στη βασική μονάδα VideoControl-Master. Χάρη στην πολύ μικρή, άκαμπτη κεφαλή κάμερας, η BoreScope-Camera είναι κατάλληλη για επιθεωρήσεις πολύ μικρών ανοιγμάτων. Ο ανοξείδωτος οδηγός μήκους 30 cm παρέχει υψηλή λειτουργική ασφάλεια και αντοχή. Μαζί με τη βασική μονάδα μεταδίδει έγχρωμες εικόνες βίντεο στην οθόνη LCD για τον έλεγχο δύσκολα προσβάσιμων σημείων όπως π.χ. σε κοιλότητες, φρεάτια, τοιχοποιίες ή μέσα σε οχήματα.



- 1 Κεφαλή κάμερας με 4 LED υψηλής απόδοσης
- 2 Δυνατότητα σύνδεσης για προαιρετικό εξοπλισμό
- 3 Ανοξείδωτος οδηγός, 30 cm
- 4 Καλώδιο ελέγχου
- 5 Λαβή
- Σύνδεση στη βασική μονάδα VideoControl-Master

## 1 Σύνδεση για καλώδιο ελέγχου

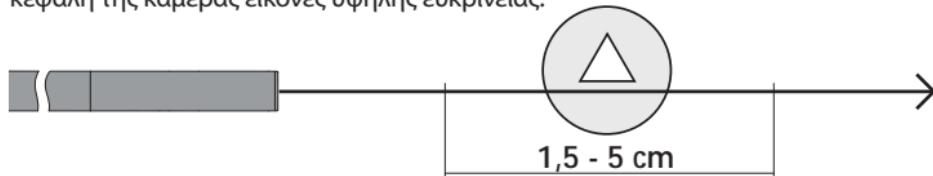
Προσέξτε κατά το βίδωμα του καλωδίου ελέγχου στη BoreScope-Camera και στη βασική μονάδα VideoControl-Master, το βέλος στο φις σύνδεσης να δείχνει προς τη σχισμή της αντίστοιχης συσκευής.



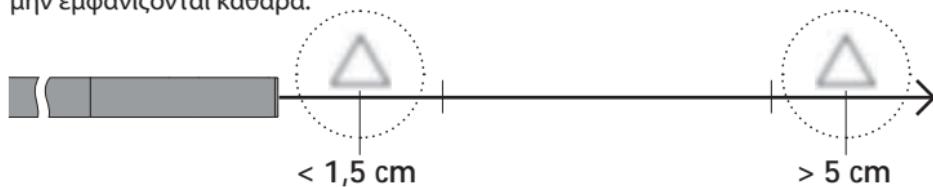
Οι ευαίσθητες ακίδες επαφής του φις ταιριάζουν μόνο σε μία θέση στις υποδοχές και μπορούν να πάθουν ζημιά αν τοποθετηθούν λάθος ή με δύναμη.

## 2 Περιοχή βάθους ευκρίνειας

Η BoreScope-Camera καταγράφει στην περιοχή από 1,5 - 5 cm μπροστά από την κεφαλή της κάμερας εικόνες υψηλής ευκρίνειας.



Τα αντικείμενα που βρίσκονται μακριά εκτός της περιοχής εστίασης μπορεί να μην εμφανίζονται καθαρά.



### Υποδείξεις για τη χρήση

- Πρέπει να δοθεί οπωσδήποτε προσοχή, ώστε η συσκευή BoreScope-Camera να μην έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες, ρεύμα, κινούμενα ή ζεστά αντικείμενα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να υποστεί ζημιά η συσκευή ή και να τραυματιστεί βαριά ο χειριστής.
- Η κεφαλή της κάμερας δεν είναι ανθεκτική στα οξέα ούτε άφλεκτη.
- Η συσκευή BoreScope-Camera δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ιατρικές εξετάσεις/εξετάσεις ατόμων.
- Η συσκευή δεν προβλέπεται για μετρήσεις κοντά σε επικίνδυνες τάσεις. Για αυτό όταν κάνετε μετρήσεις κοντά σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις προσέρχετε, ώστε να μην υπάρχουν στον περιβάλλοντα χώρο αγώγιμα μέρη υπό τάση. Η απουσία τάσης και η ασφάλεια έναντι επανενεργοποίησης πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη κατάλληλων μέτρων.
- Καθαρίζετε τον ανοξείδωτο οδηγό πριν τη φύλαξή του στη θήκη με ένα υγρό πανί.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 08.13.

Τύπος κάμερας	CMOS αισθητήρας εικόνας
Κεφαλή κάμερας	ø 4 mm, ανθεκτική στο νερό
Κατηγορία προστασίας	IP 67
Ευκρίνεια κάμερας	320 x 240 pixel
Οπτικό πεδίο	56°
Περιοχή βάθους ευκρίνειας	1,5 ... 5 cm
Μήκος ανοξείδωτου οδηγού	30 cm
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 ... 60°C
Θερμοκρασία αποθήκης	-20 ... 70°C
Βάρος	0,125 kg
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	415 mm x 30 mm x 30 mm

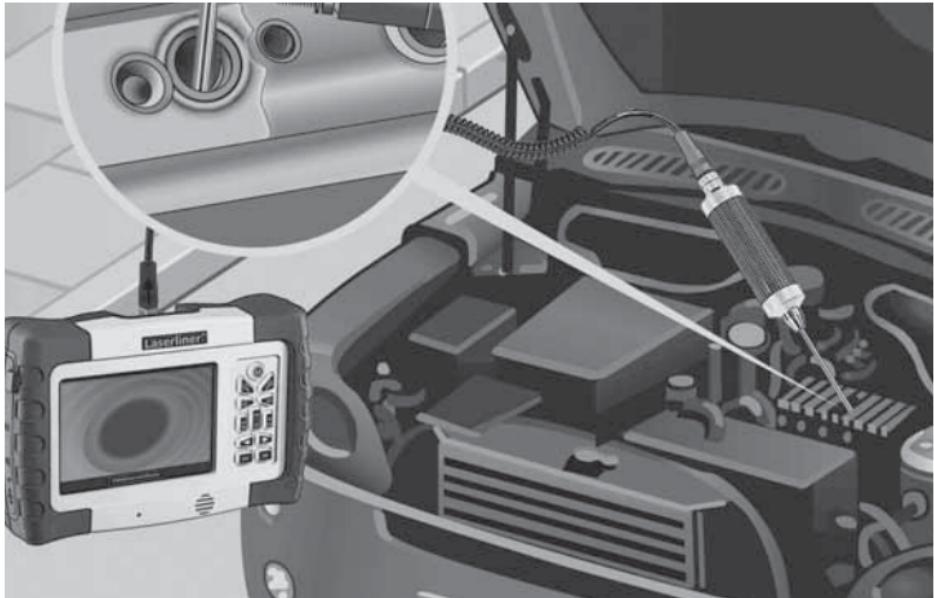
**Εγγύηση, φροντίδα προϊόντος και απόρριψη**

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ.

Το παρόν προϊόν είναι μία ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα: [www.laserliner.com/info](http://www.laserliner.com/info)





SERVICE



## Umarex GmbH & Co KG

– Laserliner –

Möhnestraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

[laserliner@umarex.de](mailto:laserliner@umarex.de)

Umarex GmbH & Co KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333

[www.laserliner.com](http://www.laserliner.com)

8.084.96.13.1 / Rev.0813



**Laserliner®**  
Innovation in Tools